



LGNS



Ayuntamiento  
de Leganés

# Cooperación para el desarrollo

Ciudades hermanadas con Leganés

LEGACOM  
COMUNICACIÓN

# Cooperación para el desarrollo



Arroyo Naranjo

Somoto

Macará

Papel Pampa

Conchalí











Leganés

Egaleo

Belén

La Güera

### Ciudades hermanadas

-  Egaleo (Grecia)
-  Conchalí (Chile)
-  Arroyo Naranjo (Cuba)
-  Somoto (Nicaragua)
-  Papel Pampa (Bolivia)
-  La Güera (Sahara)
-  Belén (Palestina)
-  Macará (Ecuador)

**Edita**

AYUNTAMIENTO DE LEGANÉS  
LEGACOM COMUNICACION S.A.U.

**Dirección Editorial**

Manuel Hidalgo

**Autores**

Juan Antonio Alonso Resalt  
José María Sánchez Lázaro

**Diseño y maquetación**

LEGACOM COMUNICACION S.A.U.  
José María Rivero Pilar

**Coordinación**

Área de Cooperación  
Ayuntamiento de Leganés

**Fotografías**

José Luís Sampedro  
Santi Burgos  
Raúl Moreno  
Juan Alonso Resalt  
Chema Sánchez Lázaro  
Inmaculada Muñoz  
Archivo municipal.

**Imprime**

Gráficas La Paz

**Deposito Legal**

Esta edición ha contado con la colaboración de responsables del área de Cooperación del ayuntamiento de Leganés de varias legislaturas, así como de los responsables Municipales de las ciudades hermanadas de varios gobiernos locales.

Queda prohibida, salvo excepción prevista por la ley, la reproducción (electrónica, química, mecánica, óptica de grabación o de fotocopia), distribución, comunicación pública y transformación de cualquier parte de esta publicación –incluido el diseño de cubierta– sin la previa autorización escrita de los titulares de la propiedad intelectual y de la editorial.

# índice

7	—	●	Presentación
9	—	●	Introducción
11	—	●	Egaleo Grecia
19	—	●	Conchalí Chile
27	—	●	Arroyo Naranjo Cuba
37	—	●	Somoto Nicaragua
55	—	●	Papel Pampa Bolivia
65	—	●	La Güera Sahara
79	—	●	Belen Palestina
91	—	●	Macará Ecuador
107	—	●	Otros proyectos de colaboración





## Rafael Gómez Montoya

### Alcalde de Leganés

■ **Estimados lectores y lectoras. A través de esta publicación, realizamos un completo recorrido por la historia de los hermanamientos de la ciudad de Leganés, analizando también su momento actual y planteando su inmediato futuro.**

La vocación solidaria de nuestra ciudad se ha materializado desde 1980 en hermanamientos con ciudades como Egaleo en Grecia, Somoto en Nicaragua, Papel Pampa en Bolivia, Arroyo Naranjo en Cuba, la Güera en el Sahara, Belén en Palestina, Conchalí en Chile y, más recientemente, con la localidad de Macará, en Ecuador.

Son muchos los proyectos en los que viene participando el Ayuntamiento de Leganés, a través de proyectos concretos de las ONG o asociaciones, en países como Ucrania, Líbano o Bosnia, y pretendemos enlazar fraternalmente a nuestra ciudad con otras urbes, de las que procedan una gran parte de nuestros nuevos vecinos y vecinas.

Los hermanamientos que mantenemos desde hace muchos años son algo que va mucho más allá de lo meramente anecdótico o noticioso.

A través de nuestras políticas de hermanamientos favorecemos el intercambio cultural, la integración de las personas que han elegido Leganés para

construir una vida mejor para los suyos, y por supuesto y más importante, contribuimos mediante acciones concretas al desarrollo de los países de origen de estos nuevos conciudadanos.

Es fundamental que todas las administraciones, también las supra estatales, y cómo no, los ayuntamientos, tomemos cartas en el asunto del enorme desequilibrio económico que divide nuestro Planeta de Norte a Sur.

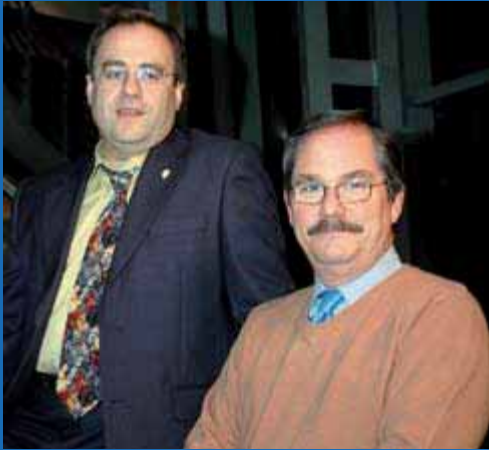
Cualquiera que viaje a estos países, que desgraciadamente son aplastante mayoría, comprobará en persona que en Occidente, en Europa, somos unos privilegiados en cuanto a nuestra calidad de vida.

Este sentimiento individual es el mismo que debería motivar y extrapolar la actuación de los consistorios, las comunidades autónomas, los distintos gobiernos y organismos internacionales, encaminada siempre a cerrar en la medida de lo posible, la creciente brecha entre el Primer y el Tercer mundo.

Sinceramente pienso que no hay otro camino para erradicar la pobreza.

Espero que disfruten de este libro, guía de hermanamientos y de esfuerzos continuados, y que les haga pensar en el día a día de nuestros "hermanos leganenses" de otras latitudes.





## Un nueva etapa de cooperación

■ Se ha abierto una nueva etapa en la política de cooperación internacional del Ayuntamiento de Leganés con la llegada al gobierno municipal de Rafael Gómez Montoya. Es el momento adecuado de hacer un balance de la solidaridad demostrada por nuestro municipio desde el albor del primer ayuntamiento democrático en 1980 con pueblos menos favorecidos que el nuestro.

Durante cerca de tres décadas nuestra ciudad ha impulsado proyectos de cooperación y ayuda internacional bajo las órdenes de sus alcaldes como fueron Ramón Espinar Gallego, Fernando Abad Bécquer o José Luis Pérez Ráez, con técnicos y concejales como José Antonio Egea Puertas, José Luis Revuelto Uclés, Elvio Do Santos, Santiago Llorente, Manuel Campos, Carmen González, Alarico Rubio y ahora el actual alcalde, Rafael Gómez Montoya al frente de las delegaciones responsables de la solidaridad y el desarrollo con los pueblos hermanados.

A lo largo de este tiempo, se han establecido protocolos de hermanamiento con los municipios "hermanados" de Egaleo (Grecia), Somoto (Nicaragua), Arroyo Naranjo (Cuba), Conchalí (Chile), Papel Pampa (Bolivia), La Güera (Sahara),

Belén (Palestina) y Macará (Ecuador). Además se ha colaborado en múltiples proyectos de cooperación realizados por organizaciones no gubernamentales y en aquellos lugares donde el dolor y la solidaridad lo requerían.

Este libro pretende ser un testimonio fiel de las inversiones y trabajos realizados durante este tiempo, casi treinta años, por el Ayuntamiento de Leganés con el ánimo de establecer unos lazos de unión internacional que sirvan para desarrollar la economía y la cultura en otras latitudes menos favorecidas.

Entre primeras medidas tomadas por el nuevo gobierno municipal, presidido por el alcalde Rafael Gómez Montoya, quién tomó personalmente las riendas de la cooperación internacional, fueron llevar a cabo el hermanamiento efectivo con la ciudad de Macará en Ecuador, aportar ayuda humanitaria de emergencia para Nicaragua, colaborar con la asociación "Cultura, Paz y Solidaridad Haydée Santamaría" para rehabilitar el hospital del campamento de refugiados de Sidón en Líbano entre otros.

Los nuevos proyectos del alcalde en esta materia de cooperación y ayuda internacional pasan por iniciar hermanamientos con municipios de países con mayor número de habitantes censados

en nuestra ciudad. Por ello el primero de esos países es Ecuador, llevándose a cabo durante el pasado mes de julio de 2008, el hermanamiento con la localidad ecuatoriana de Macará, gracias al entusiasmo mostrado por la asociación de los Arrayanes residente en Leganés.

Nuestra solidaria ciudad, lleva mucho tiempo, siendo pionera en la Comunidad de Madrid en materia de cooperación y ha colaborado con otros pueblos necesitados para desarrollar proyectos comunes como la Alianza "Madrid-Madriz", donde municipios del sur de nuestra región, intentan impulsar la estabilidad, educación y el desarrollo en ese departamento del norte de Nicaragua que lleva nuestro mismo nombre.

A partir de ahora, los planes de cooperación internacional que ha emprendido el Ayuntamiento de Leganés van dirigidos a impulsar el desarrollo, teniendo en cuenta como objetivos primordiales generar las condiciones óptimas de salud, cultura y educación en esos pueblos hermanados.

En la actualidad, el presupuesto municipal destinado para cooperación para el desarrollo, representa un 0,7% de los ingresos municipales propios y existe la voluntad política de consolidar dicho presupuesto.

Es el mismo objetivo que se ha marcado el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, para apoyar la cooperación en otros países como Rumania, Marruecos, China o los pueblos latinoamericanos que necesitan de nuestro potencial económico y nuestra amistad.

Del pasado y del presente, hemos querido recoger en esta publicación toda la información que conocemos de éste constante trabajo municipal, realizado a lo largo de los años por un nutrido grupo de leganenses durante ocho legislaturas, que creen en la importante parcela de la cooperación y la ayuda internacional

Juan Alonso Resalt  
José María Sánchez Lázaro



# Egaleo

Grecia

Egaleo es un municipio al oeste de Atenas, Grecia, situada al oeste de río Cephissos y al sureste del monte Egaleo. Su población es de 74.046 en el censo de 2007, y una cuarta parte de la municipalidad está industrializada. Su nombre original era "Nees Kidonies". La mayoría de sus ciudadanos son obreros de fábricas y el equipo de fútbol es Egaleo FC, mientras que su periódico abierto desde 1985, comparte el nombre de la ciudad, conocido como Aigaleo.







# Egaleo

## Grecia

■ Cuando más se necesita la ayuda internacional es cuando se sufre una catástrofe natural. Eso ocurrió con el municipio hermano de Egaleo, en Grecia. El 7 de septiembre de 1999 la ciudad de Atenas y todo su entorno, en cuya zona oeste está enclavado Egaleo, sufrieron un terremoto de magnitud 5 en la escala de Richter.

Una vez conocida la noticia de la catástrofe, la Delegación de Cooperación para el Desarrollo se puso en contacto con el municipio de Egaleo para interesarse por las consecuencias. Los daños materiales sufridos fueron cuantiosos pero afortunadamente no hubo que lamentar la pérdida de vidas humanas.

En una sesión plenaria del Ayuntamiento de Leganés, celebrada el 19 de octubre de 1999, se aprobó una moción donde se expresaba que "son nece-

sarios grandes esfuerzos de organización y como no, económicos, para restablecer la normalidad en la ciudad y sobre todo para que los ciudadanos afectados puedan, en un plazo no demasiado largo, retornar a sus domicilios en condiciones aceptables de seguridad".

Gracias a esa moción se aprobó destinar un fondo de cuatro millones de pesetas como contribución de los ciudadanos de Leganés a la ayuda humanitaria de la ciudad de Egaleo. El presupuesto municipal de cooperación contemplaba la posibilidad de destinar hasta un 14 por ciento de sus fondos a la ayuda humanitaria y de emergencia.

Además, en la moción, se mostraba el apoyo a los ciudadanos de Egaleo, ante la grave situación que estaban viviendo, y a su ayuntamiento, encabezado por el alcalde Iannis Mistakopoulos, por el esfuerzo que estaba desarrollando para restaurar la normalidad en la ciudad.



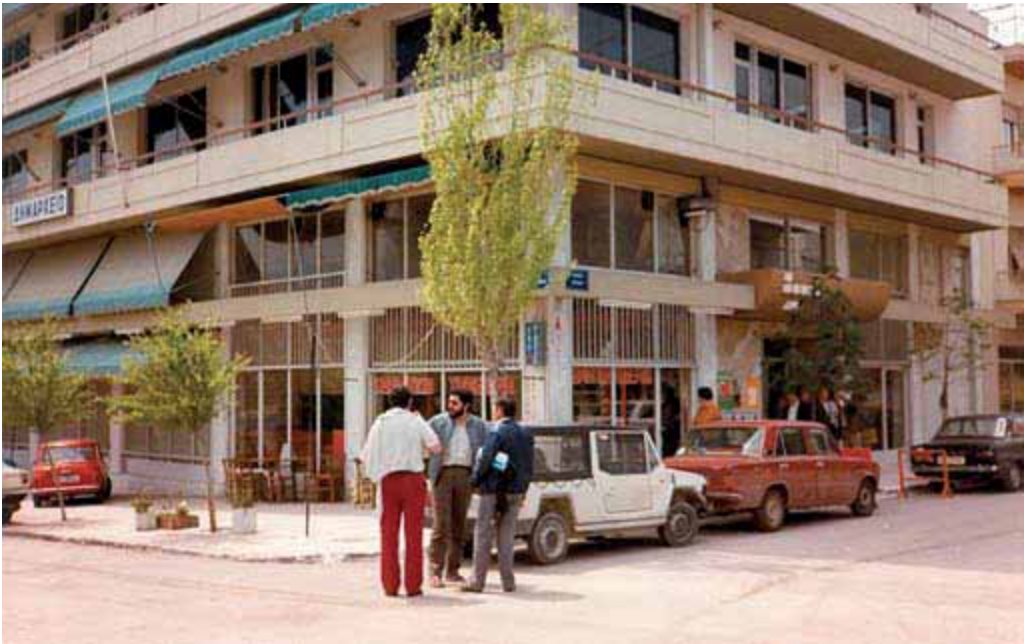
Desde 1980 las ciudades de Leganés y Egáleo han mantenido lazos de unión y cooperación mutua, convirtiendo esa

amistad en un anfiteatro en nuestra ciudad y una gran plaza que lleva el nombre de Leganés cerca de Atenas.

Dos años antes de esta catástrofe, el alcalde de Egaleo, Iannis Mistakopoulos, había visitado nuestra ciudad para asistir a las primeras jornadas de ciudades hermanadas en junio de 1997, en las que también estuvieron presentes los alcaldes de Conchalí (Chile), Somoto (Nicaragua), Arroyo Naranjo (Cuba) y Malabo (Guinea Ecuatorial). En esa ocasión, Iannis Mistakopoulos declaraba que los proyectos de cooperación realizados con Leganés, hasta ese momento, habían consistido en programas de hermanamiento cultural "donde hemos participado en unas visitas e intercambios de ciudadanos entre los dos municipios y queremos que se desarrollen más estas relaciones porque nuestros pueblos tienen la necesidad de esta colaboración a través de nuevos acontecimientos y experiencias".

### Se construye el anfiteatro Egaleo

La ciudad de Egaleo fue en 1980 la primera ciudad que se hermanó con Leganés. Fue en tiempos del regidor Ramón Espinar Gallego, primer alcalde



democrático salido de las urnas en 1979. La visita del también primer alcalde democrático de Egaleo, Panos Spiliopoulos, a Leganés llevó consigo la construcción del Anfiteatro en Zarzquemada que lleva el nombre de la ciudad hermana griega en nuestro municipio. Este anfiteatro fue proyectado por la primera legislatura democrática y fue inaugurado en 1981, con la presencia de unas tres mil personas que abarrotaban el aforo del recinto. Se levantó en una gran parcela del Parque Pablo Ruiz Picasso, entre las avenidas del Rey Juan Carlos I y de la Mancha, un lugar muy bien ubicado al estar equidistante entre el casco urbano de Le-





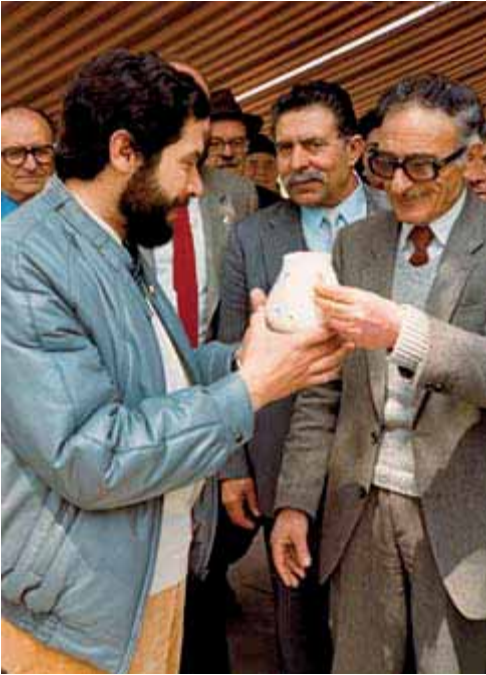
ganés y Zarzaquemada y donde , según los planes urbanísticos anteriores a la democracia, se había proyectado construir una autopista que atravesaría Leganés de punta a punta para comunicarnos con Fuenlabrada y Carabanchel Alto. Se construyó de esta manera, al aire libre y en media luna, el anfiteatro, a semejanza de un teatro al estilo griego con un graderío de aspecto clásico y un escenario elevado, con muy buena visibilidad y una perfecta sonorización para los espectadores.

El paso del tiempo también ha hecho mella, en esta infraestructura cultural del ayuntamiento, y por ello en un invierno de hace cuatro años tras unas heladas muy fuertes cayó derribado uno de los muros que separaba el anfiteatro del parque,



**La plaza de Leganés en la ciudad griega de Egáleo, inaugurada en los ochenta representa el símbolo de nues-**

**tra amistad con ese pueblo, y lugar de visita obligado de vecinos de Leganés que se acercan a Grecia.**



otros dijeron que fue por efecto de las obras de construcción del Metro Sur que pasa bajo sus pies. Durante el mandato del ex alcalde, José Luis Pérez Ráez, se rehabilitaría el teatro dotándole de nuevos asientos y gradas, mejor escenario y de un aspecto más moderno.

El Egaleo se ha convertido durante sus casi tres décadas de vida, en un motor cultural en los calurosos veranos de la ciudad con las actividades conocidas como "Las Lunas del Egaleo".



Tanto ha servido para albergar conciertos musicales -¿recuerdan las famosas ediciones de los conciertos Legarock?-, como para ser un escenario por donde han pasado multitud de espectáculos de teatro, conciertos, actividades de las Casas Regionales, o donde se ha proyectado el cine de verano durante las culturales "Noches del Egaleo". Todo ello sin olvidar su gran valor para albergar mítines o reuniones vecinales de toda índole, como las asambleas de la tasa de basura en esta década o la presentación del Plan General de Ordenación Urbana en los años ochenta del pasado siglo, los conciertos de las bandas de música o la entrega de los trofeos de los campeonatos locales. La devolución del detalle de hermandad entre Leganés y Egaleo se produciría durante el mandato del alcalde, Fernando Abad Bécquer en 1983, cuando en la ciudad de Egaleo se inauguró la plaza de Leganés en el callejero del municipio heleno. En esa ocasión estuvieron presentes todos los grupos políticos de Leganés encabezados por Abad Bécquer y el más tarde alcalde, Pérez Ráez.

### Los clubes de fútbol, Egaleo y C. D. Leganés, casi iguales.

La ciudad de Egaleo puede presumir de tener un importante equipo de fútbol de la primera

La amistad hispano griega se ha reflejado en los múltiples viajes realizados por alcaldes de ambas ciudades y la de

cientos de vecinos que conocen personalmente el trabajo, los esfuerzos y la ayuda económica depositada en Egáleo.



división griega que ha llegado a disputar la copa de la UEFA. El Egaleo FC fue fundado en 1931 por Demetrios Haniotis y Georgios Adonis. Juega sus partidos en el estadio Stavros Mavrothalassitis, que recuerda el nombre de un antiguo alcalde del municipio quien tuvo una gran importancia en la construcción de esta infraestructura deportiva, la cual tiene una capacidad para albergar a más de ocho mil espectadores. Curiosamente, los colores del equipo son el azul y el blanco, los mismos que los del Club Deportivo Leganés. También los vecinos de Egaleo pueden disfrutar de un equipo de baloncesto en la potente liga HEBA, la primera división helena, una competición donde destacan conjuntos tan carismáticos como el Panathinaikos o el Olympiacos. Una de las visitas institucionales que ha realizado una delegación

de cooperación de Leganés a Egaleo tuvo como motivo el deporte. Representantes municipales de Leganés participarían en los actos conmemorativos de la tregua olímpica en enero de 2004, previa a la celebración de las Olimpiadas de Atenas del año 2004. Entre las ciudades de Leganés y Egaleo se han establecido desde entonces muchos lazos de amistad personal entre vecinos y de esta manera anteriores concejales de ambas ciudades, o simples visitantes amablemente atendidos en ambas ciudades, mantienen su amistad y sus constantes visitas a España y Grecia. Como Leganés, Egaleo está a las afueras de Atenas, situada en una franja de terrenos de miles de kilómetros cuadrados y con una población obrera y de funcionariado que supera los 200.000 habitantes.



Chile

# Conchalí

Conchalí es una comuna de Chile, o amplia zona urbana de Santiago ubicada en la Región Metropolitana de Santiago de Chile, Provincia de Santiago, limita al norte con las comunas de Quilicura y Huechuraba, al oriente con Recoleta, al sur con Independencia y Renca por el poniente. La superficie comunal es de 1.060 ha urbanizadas, con una densidad de 145,5 hab./ha

A map of Chile showing its regional divisions. A small black triangle points to the location of Conchalí in the northern part of the country, near the capital Santiago. The label 'Conchalí' is placed to the right of the triangle.

▲ Conchalí





# Conchalí

## Chile

■ Con la ciudad chilena de Conchalí, de más de 200.000 habitantes, ubicada en uno de los distritos o departamentos municipales de Santiago de Chile, la capital del país, se vienen desarrollando programas de colaboración y visitas de hermandad desde hace más de una década. El hito más importante de la colaboración institucional ha sido la construcción del centro cultural que lleva el nombre de Leganés.

En un pleno celebrado en el Ayuntamiento de Leganés el 9 de octubre de 1996, se aprobó el proyecto de desarrollo y cooperación de nuestra ciudad con el municipio de Conchalí, que había sido declarado como comuna independiente de la capital, Santiago, en 1928.

En esa ocasión se ratificó desde el pleno del ayuntamiento de Leganés el acuerdo de cooperación referente a dos asuntos de interés. En primer lugar



La diputada nacional chilena, ex alcaldesa de Conchalí, María Antonieta Saa, fue la impulsora en los noventa con José Luis

Pérez Ráez del hermanamiento con esta ciudad de más de 200.000 habitantes situada en Santiago de Chile.



se continuaba con la ejecución del proyecto de recogida de aguas de lluvia, para favorecer el saneamiento de la ciudad y, por otro lado, se elaboraba el proyecto para la construcción de un centro de desarrollo cultural, denominado Leganés, en ese municipio chileno. Además, Leganés donaba para estos proyectos 1.750.000 pesetas.

Sobre el proyecto de recogida de aguas, el alcalde de Conchalí, Carlos Sottolichio Urquiza, declaraba en una visita a Leganés, en junio de 1997, que "este programa se ha iniciado con un apoyo técnico que ha significado mejorar en nuestra comuna el tema de la recogida del agua de lluvia y nos va a permitir incorporar empresas especializadas en este proyecto".

### Construcción del Centro Cultural "Leganés"

En el año 1998, se daba un nuevo impulso para la construcción del Centro Cultural Leganés, cuando



La construcción de un centro cultural que lleva el nombre de Leganés, la recogida de lluvias, la transformación de un

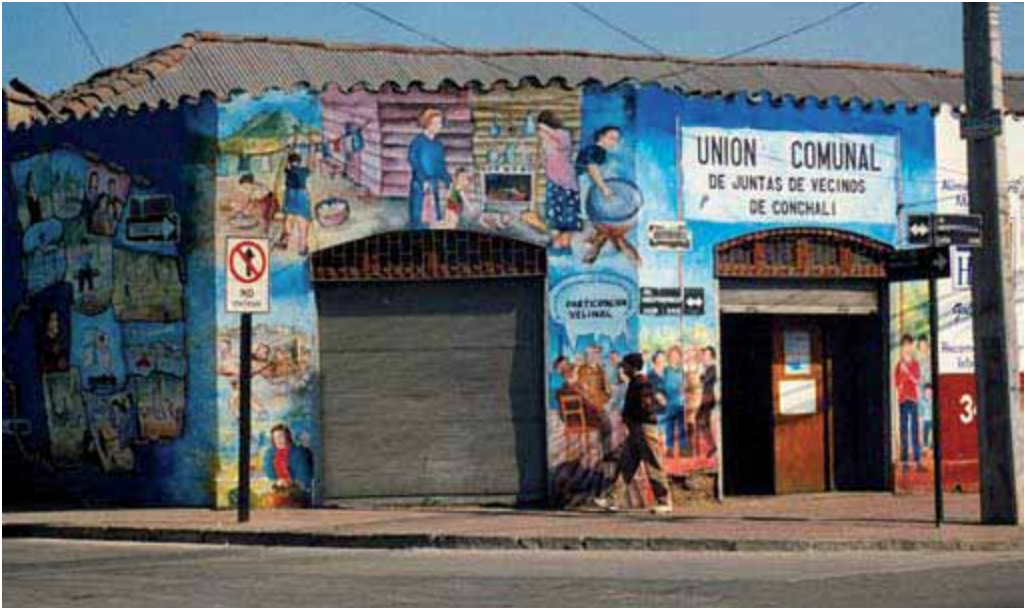
colegio y la construcción de un parque, son los principales proyectos de cooperación con Conchalí.



el pleno del 14 de julio, en nuestra ciudad, concedía una subvención de 2.400.000 pesetas para este proyecto cultural y necesario.

En diciembre de 1999, una delegación de Leganés, presidida por el ex alcalde, José Luis Pérez Ráez, y en compañía de los portavoces de los tres grupos políticos, asistía a la inauguración oficial del centro cultural Leganés, la transformación de un colegio y la construcción de un parque.

El alcalde chileno, Sottolichio, presentaba a la delegación leganense a la diputada y primera alcaldesa de Conchalí, María Antonieta Saa, y al presidente de la República de Chile, Ricardo Lagos, en el parlamento chileno en Valparaíso y Viña del Mar.



La Comuna de Conchalí pese a sus 200.000 habitantes carecía de ayudas para seguir construyendo nuevos

servicios e instalaciones municipales como la educación, deporte, el comercio, o la asistencia social.





La delegación leganense pudo visitar lugares conocidos de la capital chilena como el parlamento, la catedral de Santiago, el Cajón del Maipo, la Universidad de Chile, el estadio nacional o los barrios de Bellavista, o Recoleta.

En ese viaje se produjo el intercambio oficial entre los alumnos del IES Pablo Neruda, de Leganés, con los alumnos y profesores del colegio chileno Poeta Federico García Lorca.

Más tarde, el Ayuntamiento de Leganés, en una sesión plenaria celebrada el 24 de diciembre de 1999, dentro del programa municipal para el desarrollo de los hermanamientos, destinaba dos millones de pesetas más para la terminación del Centro Cultural Leganés en el municipio hermano. Al respecto, el alcalde de Conchalí, Carlos Sottolichio, declaraba que "este centro va a difundir las actividades culturales de teatro y música para los grupos del barrio y esperamos que este centro sea el punto del eje central del hermanamiento".

En el año 2000, la corporación municipal de Leganés colaboraba de nuevo en dos proyectos con la comuna chilena de Conchalí. Estos dos proyectos se referían a la potenciación del uso creativo del tiempo libre de los jóvenes y al equipamiento de sonido para el centro cultural construido por Leganés en su municipio hermano.

Más tarde, se pondría en funcionamiento el centro y Leganés colaboraría con una partida de 13.000 euros para desarrollar sus actividades como talleres de teatro, pintura, danza, canto, poesías y arte juvenil, así como para impulsar una biblioteca y apoyar asociaciones culturales.





## Apertura del gran Parque de los Poetas

En marzo de 2004, el alcalde de Conchalí, Carlos Sottolichio, realiza una de sus múltiples visitas a Leganés para seguir manteniendo contactos bilaterales entre ambas ciudades.

Posteriormente, en septiembre de ese mismo año, se devolvió la visita a Conchalí para la inauguración del Parque público de Los Poetas, que contó con la ayuda del municipio de Leganés con una

El parque de los Poetas de Conchalí cuenta con un busto de Pablo Neruda de Wenceslao Jiménez

igual al que se instaló en el Parque Orellana de Leganés en homenaje al Premio Nóbel chileno.

subvención de 37.000 euros. Además, se donó para este parque un busto del poeta internacional y premio Nóbel chileno, Pablo Neruda, obra del escultor español Wenceslao Jiménez, para dicho parque, semejante a la que existe en un parque de nuestra localidad cercano a la entrada del hospital Severo Ochoa.

También el hermanamiento sirvió para acercar a los niños de los dos pueblos y se creó un intercambio educativo y cultural entre niños y niñas de la Escuela Infantil Lope de Vega con un colegio público de Conchalí.

En la actualidad las relaciones entre ambas ciudades son más de coordinación técnica, asesoramiento e intercambio, debido a que afortunadamente Chile, en los últimos años, ha conseguido un alto nivel de desarrollo.



Cuba

# Arroyo Naranjo

A map of Cuba is shown in a light blue color against a dark blue background. A small triangle on the island of Cuba points to the location of Arroyo Naranjo, which is labeled with the text "Arroyo Naranjo".

Arroyo Naranjo

El municipio de Arroyo de Naranjo representa el 11% del total del territorio de la provincia de la Ciudad de La Habana, Cuba.

Tiene una extensión territorial de 83 kilómetros cuadrados, que abarcan 8.225 hectáreas de tierras de las cuales dedica el 36% a uso agrícola, y el resto a otras actividades no agrícolas, de éste el 27% son tierras no aptas y el 7% está ocupado por agua.

Reside en esta ciudad cubana una población de 209.878 habitantes de los cuales un 52% son mujeres para una densidad poblacional de 2.300 hab./km<sup>2</sup>.





# Arroyo Naranjo

## Cuba

■ Arroyo Naranjo cuenta con una extensión de 85 kilómetros cuadrados y una población que ronda los doscientos mil habitantes. Está situada en el cordón de municipios del sur que rodea a La Habana. En su término municipal se encuentra la presa del Ejército Rebelde, embalse del Río Almendares, del que se surte la capital cubana. Su fundación se remonta a 1730 a una fonda de camino a La Habana, rodeada de arroyos y naranjos. En su término municipal destaca la presencia del Parque Lenin, un auténtico oasis que puede compararse con la Casa de Campo madrileña.

La cooperación entre los municipios de Leganés y Arroyo Naranjo comenzó el 15 de noviembre de 1993, cuando se celebró en la capital de Cuba el "Encuentro por la solidaridad y la cooperación de los ayuntamientos iberoamericanos con La Habana".

En aquella ocasión, el alcalde de Leganés, José Luis Pérez Ráez, y la alcaldesa de Arroyo Naranjo, Melva Andricaín Valdés, firmaron el acta de cooperación, que fue ratificada por el pleno de la corporación de Leganés el 14 de diciembre de 1993 de forma unánime.

Este acuerdo nació con el sentido de "profundizar en el propósito noble de unir a nuestros pueblos en concordancia con su identidad cultural y en beneficio de todos los ciudadanos".

### Bolsa de solidaridad

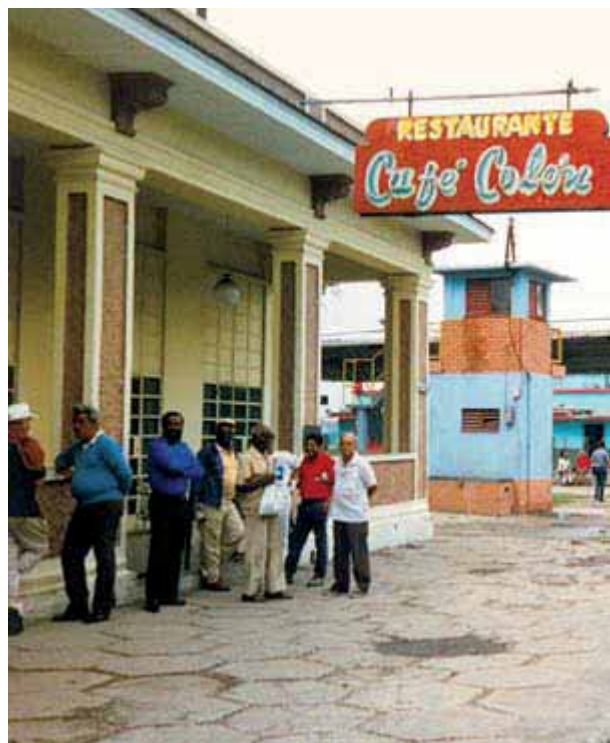
Posteriormente, en los meses de diciembre de 1994 y enero de 1995, se llevó a cabo la campaña "Una bolsa de solidaridad: Leganés con Arroyo Naranjo", promovida por entidades sociales y políticas, así como por el propio Ayuntamiento de Leganés. En



esta campaña de solidaridad se recogieron toneladas de alimentos no perecederos, productos de higiene y material escolar para el municipio cubano. El hermanamiento con Arroyo Naranjo se aprobó en el pleno de la corporación de Leganés del día 7 de abril de 1995, al que acudió la presidenta de la Asamblea del Poder Popular de Arroyo Naranjo, Melva Andricaín.

Los acuerdos tomados en ese pleno fueron los de iniciar una campaña de información y comunicación entre ambos municipios, dedicar a Arroyo Naranjo la calle de Cuba en el barrio del Quinto Centenario, apoyar la participación ciudadana entre ambas localidades y destinar cerca de cinco millones de las antiguas pesetas para mejorar las líneas de transporte de Arroyo Naranjo. También ese mismo año se aprobó la donación de un vehículo autobomba.

Un año después, el pleno del Ayuntamiento de Leganés, en la sesión celebrada el 12



de noviembre de 1996, aprobó conceder una nueva ayuda de cinco millones de pesetas para Arroyo Naranjo. En esta ocasión tres millones de pesetas iban destinadas a la modernización de las amasadoras de las fábricas de pan y los dos millones restantes para la compra de materiales necesarios para el alumbrado de colegios y hospitales.

### Recogida de medicamentos

Al mismo tiempo, durante los meses de noviembre y diciembre de 1996 varias asociaciones de Leganés llevaron a cabo una campaña de recogida de medicamentos para ayudar al pueblo cubano, tras sufrir los efectos adversos de un huracán. Se recogieron antibióticos, analgésicos, antiinflamatorios, inhalantes para el asma y jeringuillas. Ya en 1997, el Ayuntamiento de Leganés llevaría



Desde el principio la ayuda a los cubanos se encaminó a la compra de medicamentos, de

amasadoras de pan, y de material esencial para colegios y hospitales de la población.





a cabo la donación de material informático para Arroyo Naranjo, en concreto dos ordenadores e impresoras.

Sobre todas estas ayudas, la alcaldesa de Arroyo Naranjo, Melva Andricáin, declararía en una visita a Leganés que "en el plano personal las expectativas de cooperación las he cumplido con creces con tan grandes muestras de solidaridad". La regidora añadía que "nos sentimos muy satisfechos de estar hermanados con el Ayuntamiento de Leganés que nos ha hecho comunicar e intercambiar experiencias positivas".

### Alimentos para niños

En 1998, dos nuevos proyectos se llevarían a cabo en Arroyo Naranjo con el dinero de la ayuda de Leganés. Uno, dedicado a mejorar los niveles alimenticios de los niños menores de cinco años, programa al que se destinaron 895.900 pesetas y, otro, de desarrollo vial en el municipio cubano, dotado con 620.000 pesetas.





El arreglo de las calles, la mejora en el nivel alimenticio de los niños menores de menos de cinco años y

la sanidad han sido otros de los proyectos financiados desde Leganés para Arroyo Naranjo.





Para Cuba el transporte, las guarderías, los jardines infantiles, el abastecimiento de aguas, y la reforma de

centros educativos eran proyectos prioritarios de ayuda y financiación por parte de Leganés.



Dentro del programa municipal para el desarrollo de los hermanamientos en 1999 se donarían cinco millones de pesetas para dos programas: uno, de abastecimiento de agua y, otro, de reformas en centros educativos.

En el año 2000, además de donarse siete vehículos al Poder Popular de la ciudad de La Habana, el municipio de Arroyo Naranjo recibió una subvención de 6.600.000 pesetas para la impermeabilización de los centros educativos, una ayuda necesaria debido a los rigores del clima en la isla antillana.

### Jardín infantil

Un año más tarde, el Ayuntamiento de Leganés cofinanciaría un proyecto de la Asociación Siboney en Arroyo Naranjo. Se trataba de la rehabilitación del jardín infantil *Semillitas del Futuro*. El municipio de Leganés aportó 600.000 pesetas para esta labor de apoyo a la guardería hermana. Esta asociación también recibiría ese año 800.000 pesetas para repuestos de los camiones recolectores de basura de la ciudad de La Habana. También la organización Paz y Tercer Mundo recibiría una subvención de 700.000 pesetas, para fortalecer la capacidad productiva de una cooperativa en Arroyo Naranjo. Más tarde se subvencionarían otros proyectos. Así, el Ayuntamiento de Leganés destinó 33.000 euros para la impermeabilización de fachadas, 24.000 euros para la reparación de consultorios médicos de atención primaria, y 31.000 euros para la remodelación de viviendas.





Los últimos proyectos financiados por Leganés se centran en servicios de oftalmología, la compra

de motosierras, la donación de bicicletas para uso diario o la rehabilitación de un consultorio clínico.

Por su parte, empresas del municipio colaboraron con Arroyo Naranjo enviando un equipo de oftalmología y motosierras para ayudar en la reconstrucción de los equipamientos afectados por el Huracán Charley.

### Bicicletas solidarias

En el año 2004, la Asociación Haydeé Santamaría llevó a cabo la campaña "Bicicletas solidarias" destinando bicicletas recicladas para el pueblo hermano. Esta campaña contó con una subvención municipal de 4.000 euros. Al año siguiente, se repitió la experiencia, aumentando el Ayuntamiento de Leganés su aportación económica hasta los 7.000 euros.

En 2005 la ONG ACPP llevó a cabo la rehabilitación del consultorio médico de Arroyo Naranjo, con una subvención del Ayuntamiento de Leganés de 8.000 euros.



Nicaragua

# Somoto

Somoto es una ciudad situada al norte de Nicaragua en la frontera con Honduras. Es la cabecera del departamento de Madrid. Su nombre original Tecpecsomotil se remonta a la época precolombina.. Está situado a 216 kilómetros de Managua desde donde hay transportes directos a Somoto.

A map of Nicaragua is shown in a light blue color against a dark blue background. The city of Somoto is marked with a small triangle icon and labeled with the word "Somoto" in a bold, black font. The map also shows the outlines of neighboring countries and the surrounding ocean.

Somoto





# Somoto

## Nicaragua

■ El pueblo nicaragüense de Somoto es el municipio cabecera del departamento de Madriz, y es conocido como la Flor del Henequén. Se encuentra en el norte del país, a tan solo 216 kilómetros de Managua, la capital de Nicaragua. Su extensión es de 469 kilómetros cuadrados y está situado a 642 metros sobre el nivel del mar.

El municipio se encuentra rodeado por una alta cordillera montañosa que lleva su nombre y, junto a la ciudad, se levanta el cerro de Tepecsonate. La palabra Somoto puede tener dos significados: cerro de los gansos o cerro del agua.

El municipio de Somoto se fundó en 1895. El 4 de marzo de 1995 se celebró el primer centenario de su fundación. Durante la guerra entre el gobierno sandinista y las tropas de la contra, el departamento de Madriz, al que pertenece Somoto, fue

una de las zonas más castigadas por su cercanía con la frontera con Honduras.

Durante esa guerra se produjo la casi destrucción del poblado de El Espino, antigua aduana entre Nicaragua con Honduras, cuya población emigró a Somoto. Ésa fue una de las causas que llevó al Ayuntamiento de Leganés a colaborar económicamente con este municipio centroamericano, tras la petición de un vecino de esta pequeña población muy conocido en España. Nos referimos al cantante nicaragüense, Carlos Megía Godoy, famoso en España en los noventa por canciones como *Los perjúmenes*, que se convirtió en el mejor embajador de su ciudad natal.

El 6 de abril de 1987, la alcaldesa de Somoto, Isabel Morales, enviaba una carta al entonces alcalde de Leganés, Fernando Abad Bécquer, en la que se manifestaba que "nuestro pueblo está viviendo días difíciles al enfrentar una lucha desigual con

Las múltiples necesidades de este pequeño pueblo denunciadas por el Frente Sandinista, siendo su embajador el cantante Carlos Mejía Godoy atrajo la atención del pueblo de Leganés.



un país tan poderoso como es los Estados Unidos de Norteamérica.

El financiamiento que ellos hacen en el momento actual de bandas mercenarias, con el objetivo de destruirnos, nos está causando mucho dolor y muerte. Ante esta situación, además de nuestra firme decisión de luchar hasta el fin por nuestros derechos, existe otro factor determinante para conseguir nuestro fin: la solidaridad internacional. Es por lo anterior que manifestamos nuestro interés en lograr un hermanamiento con su pueblo, ya que será determinante para nuestra lucha de supervivencia".

En un pleno municipal celebrado en el Ayuntamiento de Leganés el 24 de octubre de 1987, se acordó iniciar los trámites necesarios para proceder al hermanamiento de los municipios de Somoto y Leganés.

Se aprobó la formación de un comité de hermanamiento y se facultó al alcalde y al concejal de Cultura para formalizar los acuerdos y documentos necesarios para llevar a cabo la firma del hermanamiento.

Los primeros contactos para realizar este acto de hermandad se efectuaron a través de la Federación Provincial de Municipios y la Embajada de Nicaragua en España.

En la moción aprobada en aquella sesión plenaria se manifestaba que "el pueblo de Nicaragua está



luchando desde hace años para consolidar las instituciones democráticas, institucionalizando en tal sentido la revolución sandinista que acabó con la tiranía que oprimía a los nicaragüenses. La ayuda y la comprensión internacional han significado un importante factor de apoyo en este largo proceso". Además, se señalaba en la moción que "razones de solidaridad con el proceso político nicaragüense, de fraternidad con un pueblo latinoamericano que comparte nuestra lengua y cultura, hacen aconsejables el mencionado hermanamiento". Los impulsores de la moción fueron el entonces alcalde de Leganés, Fernando Abad Bécquer, y el también en ese momento concejal de Participación Ciudadana, José Luis Pérez Ráez. A partir de este momento comenzaba la colaboración con uno de los principales municipios del departamento nicaragüense de Madriz, una semilla de lo que en un futuro sería la Alianza Madrid-Madriz, un acuerdo para el desarrollo de la región cen-





troamericana gracias a la generosidad de varios municipios de la comunidad madrileña. El propio José Luis Pérez Ráez enviaría una carta a la alcaldesa de Somoto, Isabel Morales Barrantes, informándola del acuerdo plenario de iniciar los trámites del hermanamiento y de la constitución de un comité. También se refería a la campaña de solidaridad con la que conseguir los fondos suficientes para financiar un taller de alfarería, que había propuesto el cantante y diputado Carlos Mejía Godoy. Por último se invitaba a nuestra ciudad a una delegación del municipio de Somoto para firmar el protocolo de hermanamiento. La alcaldesa de Somoto contestó: "Reciba nuestro fraterno saludo, en los momentos que nos preparamos y esforzamos para asumir nuevos compromisos que nos garantizan la Paz y la Vida. El objetivo fundamental de la presente es tratar de manifestar el deseo de reestablecer las relaciones de amistad entre nuestros pueblos que se han visto obstaculizadas por la falta de una comunicación más fluida. Aprovechamos la oportunidad de reafirmar el deseo de estrechar las relaciones de amistad entre nuestros pueblos, conocer más



detalles de Leganés y que nos expresen qué podemos hacer para activar nuestro hermanamiento". El acuerdo formal de hermanamiento entre ambos municipios se llevaría a cabo en mayo de 1998, con el objetivo de contribuir a la cooperación y desarrollo entre ambos pueblos.

## Taller de alfarería

El primer proyecto que presentó la Junta Municipal de Somoto era la realización de un curso de capacitación sobre investigación y utilización de los esmaltes en técnicas de decoración de alfarería en el centro cultural Julio César Maldonado. El objetivo era formar a 25 personas para recuperar las técnicas de la decoración autóctona del Departamento de Madriz. Después del curso, el taller pretendía que estos se consolidaran como

trabajadores. Con la producción que generaran se pagaría el salario de estos nuevos ceramistas. Un proyecto de autoempleo revolucionario, en el que se utilizaban cuarzo, feldespato y cenizas, los elementos naturales de la zona. Para ello se necesitaba la construcción de dos hornos de leña. El proyecto total del curso tenía un coste de 20.000 dólares. Según el informe presentado, "antes de la llegada de los españoles a América, la alfarería era un arte entre los indígenas de diferentes culturas desde México, América Central y Perú, países con trayectorias de riqueza y tradición cultural de alfarería". Además se recalca que "existe en el Departamento de Madriz una rica e intensa tradición cultural y, con la penetración de las técnicas de esmaltes con calidad y producción, la aceptación del producto aumentaría en diferentes niveles". En el comité de hermanamiento se implicaron partidos políticos, centrales sindicales, asociaciones vecinales, casas regionales y otras entidades. Estas decidieron constituirse como asociación civil con personalidad jurídica propia con un consejo de administración y una Junta Directiva. Entre sus primeras actuaciones estuvo la de organizar una campaña de solidaridad con un recital del cantante Carlos Mejía Godoy, natural de Somoto y diputado en el Congreso Nacional de Nicaragua, que se celebró el 6 de diciembre en el polideportivo Manuel Cadenas, antes llamado del Camino del cementerio.

## Construcción de un centro juvenil

El primer gran proyecto que solicitó Somoto a Leganés fue la construcción de un centro recreativo juvenil en el mismo año de 1987, que tendría un coste cercano a los cien mil dólares, según el pre-

**La construcción de la biblioteca municipal, la residencia de Estudiantes y un grupo de viviendas de Somoto han**

**sido sin duda dos de los proyectos cofinanciados más importantes del hermanamiento de las dos ciudades.**



La construcción del CIDES (Centro de Inicativas para el Desarrollo) es fruto de la ayuda de

municipios madrileños unidos en la Alianza Madrid- Madrid.



supuesto de la ciudad de Somoto. El motivo de esta petición era que el colectivo juvenil se encontraba en un nivel de tensión muy importante debido a las actividades guerrilleras de la contra que afectaron en particular a la región de las Segovias, donde pertenece el departamento de Madrid. En el anteproyecto del centro se manifestaba que "los jóvenes buscan aliviar tal estado mediante la práctica de diversiones sanas; entre otras, el disfrute de la música y el baile, al igual que los deportes bajo techo. Sin embargo el crecimiento poblacional por nacimiento y desplazamiento ha ocasionado que se torne difícil, casi imposible, que estas reuniones se lleven a efecto en locales cerrados por resultar demasiado pequeños". Esto obligaba a los jóvenes a estar en la calle, lo que ocasionaba las lógicas incomodidades tanto para ellos como para los vecinos del lugar. Por esta razón, las autoridades municipales de Somoto consideraban "de primordial importancia dotar a nuestros jóvenes, el futuro de la Patria, de un lugar acorde a su dignidad de seres humanos, de un lugar apropiado para satisfacer sus elementales necesidades espirituales y encontrar un poco

de paz en esta sociedad actualmente convulsionada por una guerra injusta que día a día termina con tiernas vidas prometedoras". El informe municipal destacaba que "por la inseguridad que nos mantiene la cruenta agresión de que somos víctimas, algunos de nuestros jóvenes y niños ya han presentado manifestaciones psicológicas de los daños que en este sentido están sufriendo". Para este proyecto la ciudad de Somoto dedicaba una vieja casa municipal, la cual, reparada y ampliada, se convertiría con el paso de los años en un lugar sano para el recreo de los jóvenes del lugar, un proyecto en el que Leganés se involucró para su desarrollo. La ratificación del hermanamiento se producirá tres años después, concretamente el 20 de febrero de 1990, cuando se aprovechó la ocasión para donar instrumentos musicales a la Banda municipal de Somoto. En ese mismo momento la corporación municipal de Leganés decidió impulsar económicamente el proyecto del centro juvenil con una aportación de un millón de pesetas.



## Se inician los intercambios culturales

El primer intercambio cultural entre las dos ciudades se llevó a cabo en enero de 1996, cuando once jóvenes de Leganés permanecieron un mes en la ciudad nicaragüense dentro del proyecto "Leganés-Somoto, hermanados por sus jóvenes". Fruto de esa experiencia fue la elaboración de un estudio socioeconómico denominado "Estudio económico y social de Somoto". En este intercambio se donó material informático.

Según el plan de cooperación, este programa juvenil se planteaba, como objetivos fundamentales, "constituir una plataforma de contacto para jóvenes interesados por la cooperación y desarrollar el hermanamiento entre las dos ciudades".

El concejal encargado de los temas de cooperación, Elvio Dosantos, manifestaba que "aquí empieza un largo y seguro fructífero camino para la

cooperación real, porque lo han trazado un grupo de nuestros jóvenes más capaces y solidarios, porque todos vamos a poder avanzar por este camino para procurar el mayor bienestar y desarrollo sociocultural y económico de Somoto".

El 11 de junio de 1996, el alcalde de Somoto, Rodolfo Alfaro García, del Partido Liberal Constitucionalista, visitó el municipio de Leganés, celebrándose un pleno extraordinario para darle la bienvenida. En esta sesión se trataron la entrega de subvenciones para seguir con la construcción del centro juvenil y de iniciativas, así como para la continuación de los proyectos juveniles puestos en marcha.

Rodolfo Alfaro declaró en esta visita que "la situación de nuestro municipio requiere un gran esfuerzo para afrontar nuevas necesidades, ya que nos agobian las limitaciones y las deficiencias, pero cuando las cosas se hacen con amor, se siguen superando dificultades y resolviendo problemas".

En su discurso resaltaría que "resulta conveniente enfocar la cooperación y el tema del desarrollo local, no desde una óptica carencial, nos falta esto y lo otro, sino desde las nociones de viabilidad, hay que tomar en cuenta el funcionamiento de los gobiernos locales y sus interacciones con la sociedad civil en todos los niveles, conviene asegurar que las insatisfacciones y conflictos que expresa el pueblo tengan trámite de modo pacífico y armónico dentro de la institucionalidad".

Sobre el intercambio de jóvenes señaló que "llegaron a trabajar con dedicación y esmero, examinaron diferentes áreas de nuestra realidad, se identificaron con nuestra gente, y hoy para los somoteños tienen un hermoso legado, han construido con sus conocimientos una herramienta de trabajo con la que nos facilitarán nuestras acciones".

Alfaro sería sustituido posteriormente, tras unas elecciones municipales, por Manuel Maldonado, del Frente Sandinista de Liberación Nacional, al que seguiría años más tarde Douglas Prado, también del Frente Sandinista.

En 1996 el Ayuntamiento de Leganés aportaría tres millones y medio de pesetas con el objetivo de impulsar los proyectos de desarrollo que había en marcha en Somoto. En esos momentos el concejal delegado de los hermanamientos era Elvio Dosantos.

El destino de este dinero era pagar las colaboraciones técnicas del programa "Leganés-Somoto, hermanadas por sus jóvenes", el intercambio de niños entre ambas ciudades, un programa de becas y ayudas al estudio y una partida para colaborar financiera y técnicamente en la puesta en funcionamiento del Centro de Iniciativas para el desarrollo de Somoto.

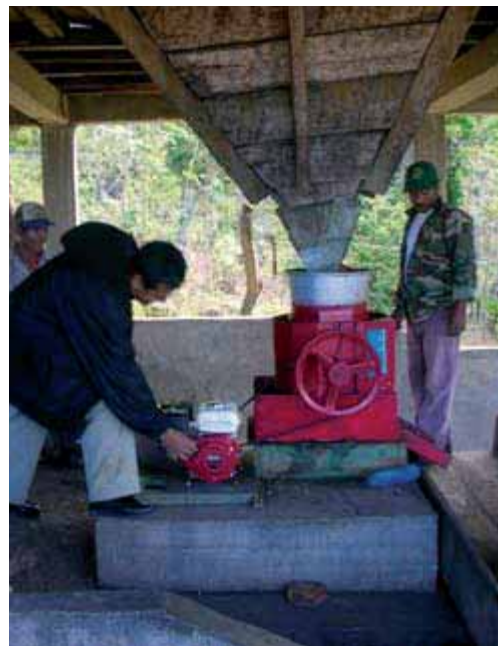
Ya en 1997, un grupo de jóvenes de Somoto viajó hasta Leganés para conocer la ciudad y devolver la visita que habían realizado los jóvenes de nuestro municipio hasta Nicaragua. Además en los centros de enseñanza se proyectó un audiovisual sobre la realidad del pueblo hermanado.

Un año después se entregaría una subvención de tres millones de pesetas para poner en marcha en Somoto el programa "Peonadas por alimentos", una forma de ayudar económicamente a los más pobres de Somoto gracias al trabajo en el campo.

## Nuevas desgracias por el huracán Mitch

El 30 de octubre de 1998 el pueblo de Somoto vivió una de sus peores calamidades con la llegada del huracán Mitch. Once vecinos murieron y muchas casas se destruyeron por el desbordamiento del Río Coco. El acuerdo de hermanamiento surtió de nuevo efecto y el Ayuntamiento de Leganés se comprometió a la construcción del barrio de Nuevo Guayabo. Aquí se edificaría con el paso de los





El huracán Mitch, la guerrilla, los elementos naturales, la geografía, su situación geográfica y la inseguridad política

han hecho de Somoto una ciudad acuciada por múltiples problemas para sus habitantes.

años una colonia de 85 viviendas en las que vivirían 800 campesinos que cultivaban maíz, frijoles y sorgo.

Eran casas dignas y resistentes, construidas con hierro y cemento, que harían olvidar a sus moradores el terrible desastre ocurrido en Centroamérica, tres días de lluvias infernales que acabaron con lo poco que tenían muchos de los habitantes de Somoto. Sin embargo esta desgracia les hizo aprender una lección, según el alcalde Manuel Maldonado: "Gracias a la ayuda internacional, el huracán Mitch nos unió para salir de la miseria y la ignorancia". El proyecto de urbanización sería copiado por otros municipios de la zona.

Dentro del programa municipal de hermanamiento, en 1999 se destinarían cerca de diez millones de pesetas para tres proyectos en Somoto: el centro de iniciativas para el desarrollo, la creación del barrio de Nuevo Guayabo y para el Plan de Ordenamiento Urbano. Además se subvencionó con cerca de setecientas mil pesetas a la organización Dinamo Alternativa Social para el proyecto de Granja, Huertos y Vacas en Somoto.

La alcaldía de Somoto recibiría un año después un nuevo impulso económico para alguno de estos proyectos. En concreto se destinaron diez millones de pesetas para la construcción de viviendas en Nuevo Guayabo y dos millones de pesetas para el centro de iniciativas. También se destinarían cerca de dos millones de pesetas para el asfaltado de Nuevo Guayabo.

En el año 2000 la asociación Dinamo Alternativa Social recibiría subvenciones para llevar a cabo proyectos en Somoto para la producción de café en áreas rurales, producción ganadera, formación técnica y becas escolares.

También el Instituto Sindical de Cooperación al Desarrollo recibiría dos millones y medio de pesetas para la promoción de la participación ciudadana para el fortalecimiento de la democracia en Somoto.

En el año 2001 el Ayuntamiento de Leganés seguiría con estos proyectos y financiaría diversas actividades asociativas. Así, Dinamo Alternativa Social llevaría a cabo, entre otros proyectos, una



escuela taller en Somoto; mientras que la Cruz Roja Española recibía 700.000 pesetas del consistorio leganense para la reconstrucción y equipamiento de una escuela rural en la comunidad de El Naranjo de Somoto.

### Construyendo una biblioteca pública

Posteriormente, entre los años 2003 y 2005 se entregaron diversas subvenciones por un valor de 140.000 euros para la construcción de una biblioteca pública. Esta instalación cultural está ubicada en el barrio Carlos Salgado y lleva por nombre Ramón Noel Villes Mendoza, en recuerdo a un joven del pueblo que murió en la guerrilla. Los fondos documentales de la biblioteca, así como el material informático, han sido aportados por el Ayuntamiento de Leganés. Además se llevaron a cabo diversos viajes institucionales para supervisar los proyectos que estaban



La creación de viviendas del barrio Nuevo Guayabo, la producción de café en áreas rurales, el gana-

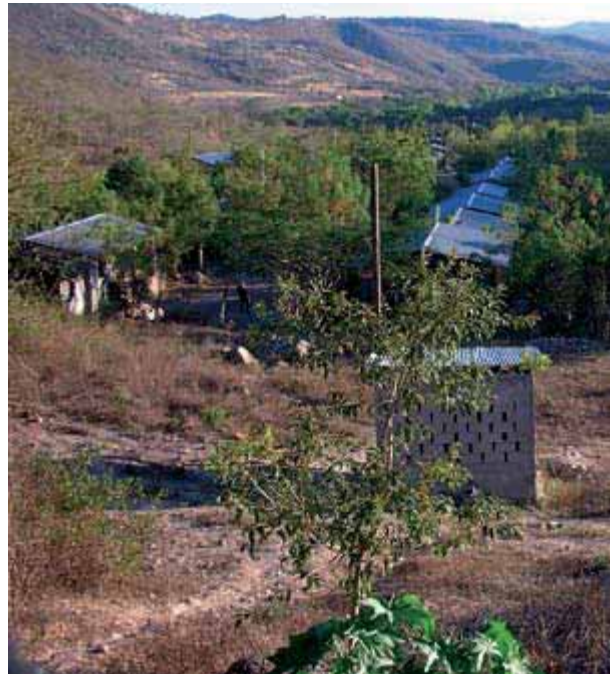
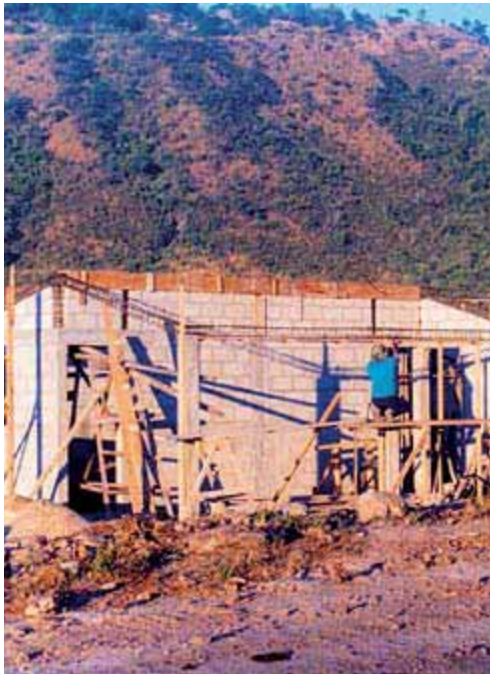
do, la formación técnica y las becas escolares son algunos de los proyectos apoyados desde Leganés.

ejecutando las organizaciones no gubernamentales locales en esa población. En uno de estos viajes estuvieron en Somoto el alcalde de Leganés, José Luis Pérez Ráez, y el concejal de cooperación, Alarico Rubio.

Una de estas ONG, Dinamo, participó en 2004 en la segunda fase de la construcción de una escuela taller, impartió cursos de carpintería y cerrajería y se encargó de gestionar las becas escolares para niños de la calle. El Ayuntamiento de Leganés colaboró en estos proyectos con 26.000 euros. También ese año Amigos de la Tierra, con una subvención municipal de 11.000 euros, desarrolló sistemas agroforestales en la zona del río Coco.

Por su parte la ONG Bentejuí fortaleció el gremio de los maestros de Somoto con una subvención de 12.000 euros.





En el año 2005 Dinamo puso en marcha cursos en Somoto, tras equipar la escuela taller con una subvención municipal de 22.000 euros y siguieron colaborando en los proyectos de cooperación iniciados las ONG Amigos de la Tierra y Bentejui. También ese año el nuevo alcalde de Somoto, Marcio Rivas, visitaba nuestra localidad y declaraba que "queremos que la gente confíe en los proyectos de cooperación".

En 2006 se llevaron a cabo en Somoto tres proyectos. La asociación Dinamo puso en marcha una escuela taller y varios cursos de formación y Amigos de la Tierra continuó trabajando en la cuenca del Río Coco. El Ayuntamiento de Leganés aportó una subvención de 39.500 euros para estos cuatro proyectos. Por su parte, este año la asociación Ya te digo, con una subvención municipal de 15.000 euros, reconstruyó viviendas y formó a jóvenes en el municipio de León en Nicaragua.

Por otro lado, durante estos últimos años el Ayuntamiento de Leganés, dentro de la alianza Madrid-Madrid, ha llevado a cabo la construcción de una

residencia de estudiantes para los alumnos del departamento de Madriz, cuya capital de departamento es Somoto. La residencia de estudiantes depende de la Universidad nicaragüense de León.

## Población y monumentos de Somoto

La población de Somoto se sitúa en torno a los 40.000 habitantes, siendo la mitad de los habitantes menores de 14 años. El principal monumento es la Iglesia de Santiago, de estilo colonial que está ubicada en la plaza principal. Esta iglesia católica, en la que destaca su torre del reloj, fue construida por conquistadores españoles en el siglo XVI y ha sufrido varias reconstrucciones. En todo el municipio existen diez iglesias de distintas religiones. Por otro lado, la localidad cuenta con un dibujo precolombino grabado en roca (petroglifo) en la carretera de Icalupe. Además, en el almacén municipal se encuentra una importante colección de piezas de cerámica precolombina.



La construcción de viviendas, la atención de los niños más pequeños, la ayuda a una escuela taller de formación y

el mantenimiento de la residencia de estudiantes de la Universidad de León, son los proyectos más recientes.



## Cosas típicas

Una de ellas es el Henequen, una planta de la que se obtiene una fibra con la que se fabrican artesanías, cuerdas, sacos y otra serie de productos. También es típico de Somoto el burro. Este animal es muy visible en sus tierras y hasta se llega a disputar el Derby de Somoto, consistente en dar tres vueltas al Parque Central. Otra curiosidad del municipio son sus rosquillas, muy apreciadas en la gastronomía nicaragüense.

## Carlos Mejía Godoy

El artista más famoso que ha dado el municipio de Somoto ha sido el cantante Carlos Mejía Godoy, siempre acompañado por sus compañeros los Palacagüina. ¿Quién no recuerda el estribillo de su canción?: "Son tus perjúmenes mujer, los que me sulivellan".

Cada vecino de Somoto considera a Carlos Mejía Godoy, además de un excelente político y relacio-

nes públicas de su ciudad natal, el mejor embajador mundial de su pueblo.

Carlos fue el impulsor de la hermandad de Somoto con Leganés. Así es, el 30 de mayo de 1987 envió una carta al entonces alcalde, Fernando Abad, en la que se mostraba "muy agradecido por tu solidaridad moral con nuestro heroico pueblo". El cantante le informaba de su visita a Madrid para la grabación de un disco y de los proyectos de colaboración que se podían iniciar entre los dos pueblos. Carlos Mejía Godoy y los de Palacagüina actuarían en Leganés en la década de los ochenta del pasado siglo en un histórico concierto en el pabellón Manolo Cadenas al que acudieron cientos de personas.

Desde entonces, han sido cientos los vecinos de Leganés que han visitado Somoto para, como voluntarios o simple visitantes, echar una mano y ayudar a levantar proyectos de cooperación. Y en Leganés se ha dedicado una plaza a esta localidad nicaragüense que muchos llevamos en el corazón.

# Marcio Rivas

## Alcalde de Somoto

Agosto 2007

*"Tenemos que vencer la dependencia de la cooperación internacional"*

■ En una de las recientes visitas realizadas por vecinos de Leganés a Nicaragua, tuvimos la oportunidad de entrevistar al máximo responsable de la municipalidad de Somoto.

**Pregunta. ¿Cómo llegó usted a la alcaldía de una de los principales municipios del departamento de Madriz?**

Respuesta. Fue gracias a la oportunidad de trabajar como concejal. Ahora llevo tres años como alcalde y nos quedan otros dos años para cumplir este legado.

**¿De qué manera han influido los hermanamientos con municipios españoles, como Leganés, en el desarrollo de la ciudad?**

Los hermanamientos surgen en los años ochenta del pasado siglo, a raíz de la simpatía que experimentó en los municipios españoles la revolución sandinista. España fue un eslabón muy importante a través de los comités de solidaridad. Luego se creó una plataforma para establecer los hermanamientos. Desde 1988 se viene ya trabajando y se han producido muchos resultados. Con Leganés especialmente se ha trabajado en cuestiones sociales y culturales. Desde que era concejal



entendí la importancia de los hermanamientos en el desarrollo de Somoto.

**¿Cómo describiría la situación social del municipio?**

Es un municipio con escasas oportunidades de desarrollo debido a las condiciones sociales y económicas de pobreza en que ha estado sumergido durante décadas. Pero a través de los hermanamientos ha habido un relanzamiento de las oportunidades que se han creado y hemos desarrollado muchas de ellas en beneficio de la ciudadanía. Hemos sabido aprovechar la solidaridad en el sentido de crear oportunidades e ir venciendo la dependencia.

**Entonces, ¿podría decir que la situación socioeconómica ha mejorado?**

Sí, esto ha significado un impacto socioeconómico y cultural, la posibilidad de que los habitantes de Somoto tengan viviendas dignas, una biblioteca,

instalaciones deportivas, mejorar la infraestructura básica vial...

### **¿Cuáles serían ahora las necesidades?**

Tendríamos que seguir creando oportunidades de empleo. Nuestra población es agropecuaria, se ha dedicado por siglos al monocultivo de maíz y frijoles, tenemos que ir a otro tipo de cultivo, diversificarnos e incluso pensar en la agroindustria.

### **En el terreno de la educación, ¿cuál es la situación?**

Nuestro principal proyecto actualmente es la apertura de una universidad pública, a través de un núcleo de la Universidad de León que se ha establecido aquí en Somoto.

### **Y de cara al futuro, ¿cómo ve el municipio?**

Nuestro reto será fortalecer las oportunidades de las familias somoteñas para que todas ellas puedan tener una vivienda digna, educación, alfabetización a través del programa "Yo sí puedo", y formación para los jóvenes en la universidad. También promover proyectos para diversificar los productos agrícolas.

### **¿Y en cuanto a infraestructuras?**

El proyecto más importante es urbanizar toda la zona de alrededor de la nueva biblioteca y también acometer las obras del alcantarillado sanitario, muy necesario en muchos barrios.

### **¿Hay algún otro proyecto medioambiental?**

Sí, desde Leganés, a través de la ONG Amigos de la Tierra, se está trabajando en la preservación del medio ambiente para conseguir un desarrollo ecoturístico en la zona del Cañón de Río Coco.

### **¿Qué se hace en relación con la población anciana?**

El tema de los ancianos estaba olvidado, marginado. Nuestra cultura no les tenía en cuenta, pero ahora estamos realizando actuaciones para que participen en la vida social del municipio y estén en buenas condiciones.

### **¿Qué se hace en el terreno sanitario?**

La responsabilidad corresponde al Estado, pero participamos en algunos proyectos, como la casa materna, aportamos los terrenos y las iniciativas de salubridad pública, limpieza, y eliminación de charcas para evitar la malaria, así como recursos para movilizar enfermeras y médicos.

### **¿Tienen también proyectos relacionados con los jóvenes?**

Sí, se ha creado una nueva zona deportiva. Lo importante para la juventud y la niñez pasa por crear espacios de esparcimiento para que tengan el tiempo libre ocupado y no sean presa de los anti valores que desarrollan las "maras" o pandillas juveniles que tienen mucha influencia en El Salvador y Honduras. Esto se tiene que evitar con la educación y la cultura.

### **¿Cuál es la respuesta vecinal a todos estos proyectos españoles?**

La población de Somoto ha asimilado el significado de esta administración municipal, tanto de un signo político como de otro, por lo que se cuenta con la participación de los ciudadanos. Se han apropiado del significado de la cooperación internacional como un instrumento para vencer la dependencia.



Bolivia

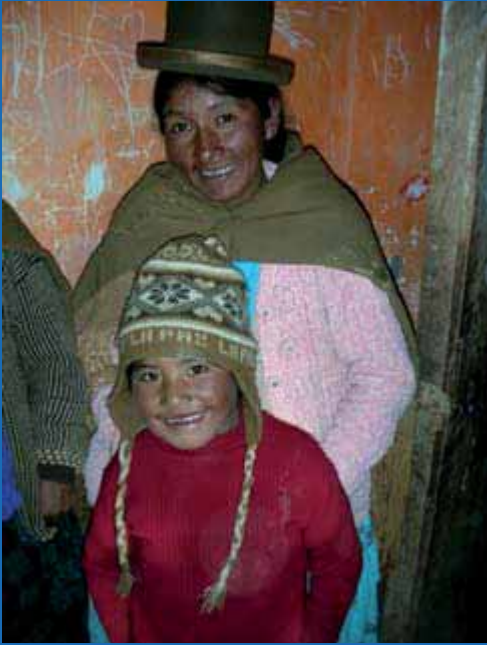
# Papel Pampa



Papel Pampa

El municipio de papel pampa está situado a una altura cercana a los cuatro mil metros sobre el nivel del mar en el altiplano boliviano, lo que hace de este pueblo un lugar con unas condiciones extremas para vivir. A la falta de oxígeno habría que añadir el frío y las grandes inundaciones que se producen en la época de lluvias. Está ubicado al sur del departamento de La Paz en la provincia de Gualberto Villaroel cerca de la frontera de Chilena. Aunque está cerca de Oruro, para visitar Papel Pampa la ciudad de referencia desde España es La Paz., vía Santa Cruz de la Sierra.





# Papel Pampa Bolivia

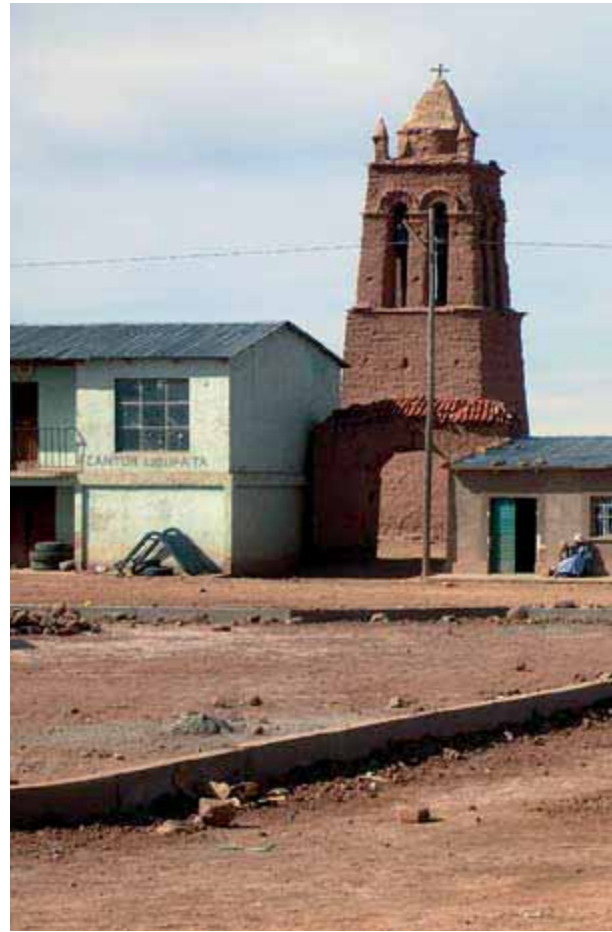
■ **Papel Pampa es una pequeña ciudad que se encuentra ubicada en la segunda sección de la provincia de Guaberto Villarreal del departamento de La Paz de Bolivia.**

La colaboración con estos "hermanos" bolivianos comenzó a finales de los años noventa del pasado siglo cuando Luis Mamani Zambrana, en nombre de la alcaldía municipal de Papel Pampa, solicitó cooperación y ayuda internacional a Leganés para desarrollar un proyecto de abastecimiento de agua potable mediante la perforación de pozos profundos. El Ayuntamiento de Leganés, tras escuchar las propuestas bolivianas, aprobó por unanimidad, en una sesión plenaria celebrada el 14 de julio de 1998, a propuesta del entonces concejal delegado de Cooperación, Elvio Dosantos, la concesión de una ayuda económica al municipio de Papel Pampa por un valor de 3.313.539 de pesetas,

destinadas a la ejecución del citado proyecto de abastecimiento de agua para la población. En el contrato-programa de dicho acuerdo se señalaba que "desarrollar la capacidad de los ayuntamientos y municipalidades para gestionar los recursos públicos y atender necesidades de los ciudadanos es uno de los mejores instrumentos para el desarrollo de la democracia y la superación de la pobreza en los países empobrecidos". El municipio de Papel Pampa se comprometía con el acuerdo a certificar la recepción de los fondos, enviar un calendario de ejecución de obra, comunicar la finalización de las mismas y colocar un cartel que acreditase que esos pozos se habían construido con la ayuda del municipio de Leganés. Por su parte, este Ayuntamiento se comprometía, además de a la ayuda económica, a facilitar el apoyo y asesoramiento técnico necesario para la ejecución del proyecto.

La captación de agua en pozos para uso diario, la construcción de una escuela, la ganadería, la atención de los niños, la

atención a las madres y la lucha contra el analfabetismo metas del hermanamiento.



## Comienza la perforación de pozos en busca de agua

Un año más tarde, el Ayuntamiento de Leganes en pleno acordó destinar una nueva partida de tres millones de pesetas para avanzar en la perforación de esos pozos que permitiesen la llegada de agua potable para el municipio de Papel Pampa.

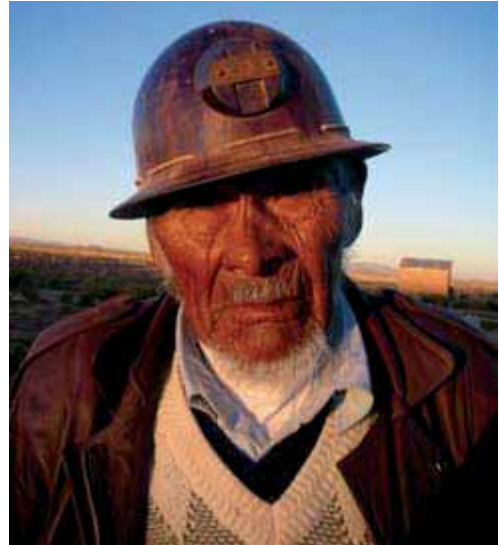
En el año 2000, el Ayuntamiento de Leganes donaría una subvención de doscientas mil pesetas más para el programa de apadrinamiento de la promoción de graduación de los institutos de enseñanza media.



## Un dramático terremoto reabre la cooperación

Después de estar paralizado el hermanamiento durante cuatro años, la colaboración volvería a florecer en el 2004 para ayudar a paliar los efectos de un seísmo.

El Ayuntamiento de Leganés donaría una subvención de doce mil euros para la reconstrucción de un colegio público de Papel Pampa que fue afectado por el terremoto del mes de agosto de ese año. Además, se enviaron más de cuarenta kilos de ropa deportiva para niños, donada por una empresa de la localidad.



Ese mismo año, la asociación Bentejuí realizó una visita en el mes de agosto, y, fruto de este trabajo, se editó una pequeña publicación sobre Papel Pampa que fue remitida a todas las ONG de la localidad que colaboran en Cooperación Internacional.

En año 2005, la asociación Bentejuí, con una subvención del Ayuntamiento de Leganés, participó igualmente en un proyecto de cooperación para la mejora del forraje en la ganadería.

En el año 2006, la misma asociación Bentejuí ponía en marcha otro proyecto de organización productiva en Papel Pampa, que contó con una subvención municipal de 5.500 euros.



## La dura vida en el altiplano boliviano

Papel Pampa está situado en el altiplano boliviano a más de 3.700 metros de altura sobre el nivel del mar. Es corriente entre la población la costumbre de mascar hoja de coca para superar los mareos y el llamado *mal de altura*. La zona está muy deprimida y, cuando llueve, todo se convierte en un auténtico lodazal que se lleva por delante todo, ya que no existen ni aceras, ni calles, ni saneamiento, ni agua corriente o luz eléctrica.

Las casas son simplemente de adobe con tejados de un producto parecido a la uralita. Los animales típicos son las llamas y las ovejas, y en cualquier celebración se puede disfrutar del baile y la música andina.

La cooperación internacional con esta población de tan solo 12.000 habitantes, situada a 250 kilómetros al sur de la capital del país, La Paz, ha pasado por muchos altibajos, debido principalmente





En Papelpampa falta lo más básico, lugares para la educación, la atención médica, la educación de los niños más peque-

ños, el abastecimiento de agua, la ayuda a los mayores o simplemente un lugar donde ponerse una vacuna.



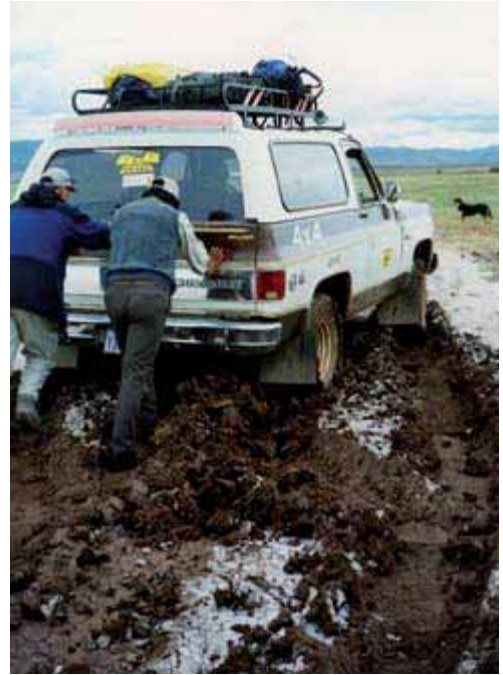
a los problemas surgidos en algunas ocasiones con las autoridades locales. Papel Pampa está dividido en catorce cantones y tiene una superficie de 992 kilómetros cuadrados.

### Otra meta: luchar contra el analfabetismo

El municipio boliviano de Papel Pampa se ha declarado el 29 de noviembre de 2007 como pueblo libre de analfabetismo gracias al programa "Yo sí puedo", que pretende alfabetizar a un millón de personas en el país, y en el que han participado voluntarios llegados desde Leganés.

El compromiso con la educación, por parte de cooperantes españoles, viene de tiempo atrás. En la década de los años noventa del pasado siglo, voluntarios de la Fundación Cooperación y Educación (FUNCOE) y la Asociación de Vecinos de El Carrascal pusieron en marcha un proyec-





to denominado "Papel Pampa-Leganés: Juntos podemos", para acondicionar varias escuelas del municipio boliviano y mejorar la calidad de la educación.

En este programa colaboró el Ayuntamiento de Leganés junto a diversos centros escolares y asociaciones juveniles del barrio de El Carrascal.

### La escuela, sin transporte, sin libros y sin pupitres

En aquellos años, los niños bolivianos tenían que recorrer más de tres kilómetros de ida y otros tres de vuelta para acudir a una escuela donde no había pupitres, ni libros ni cuadernos. Los escolares escribían encima de sus rodillas, pero sí acudían a clase con su uniforme.

Desde la ONG FUNCOE, se forma al profesorado para que los niños reciban una mejor educación en un país donde se hablan varias lenguas, ya que la mayor parte de la población es indígena.





Llevar la ayuda de Leganés a esta ciudad del altiplano boliviano con vehículos que se atascan entre barrizales, es una

odisea, aunque los residentes agradecen como nadie esas ayudas que llegan desde España.





Uno de los principales problemas para el desarrollo de la educación en la etapa escolar reside en que el treinta por ciento de la población infantil no acude a la escuela porque los niños son

utilizados por sus propios padres, con tremendas carencias económicas, como mano de obra en las actividades agrícolas y domésticas de las propias familias, según hemos podido comprobar en la publicación "El Pionero", revista municipal de Papel Pampa.

Como en otras ciudades hermanadas, la corporación municipal ha enviado en repetidas ocasiones a un grupo de representantes vecinales, municipales, periodistas y vecinos, que han visitado la ciudad para conocer y comprobar la realidad de ésta y constatar que el hermanamiento y las ayudas que reciben son muy necesarios.

En el pleno del 17 de julio de 2008, se aprueban tres proyectos nuevos.

La construcción de dos escuelas nuevas para Unupata y Papelpampa, la dotación de equipamiento para el nuevo centro de salud de Mollebamba y la compra del material necesario (maquinas de coser, de tejer y de hilar) para un centro de formación de la asociación de mujeres "Warmi".



# La Güera

## Sahara

La ciudad de La Güera es una de las Dairas pertenecientes a la Wilayas de Auserd en los campos de Refugiados Saharauis de Tindouf-Argelia. Recibe el nombre de la ciudad localizada en la Costa Atlántica y que tras el conflicto bélico entre Marruecos y el frente Polisario está bajo dominio marroquí. A lo largo del año hay varios vuelos organizados por las asociaciones de solidaridad con el pueblo saharauí.



▲ La Güera





# La Güera

## Sahara

■ El Ayuntamiento de Leganés comenzó su colaboración con los refugiados saharauis en el desierto argelino de Tinduf, gracias a la activa presencia de asociaciones como "Leganés con el pueblo saharauí", que lleva poniendo en marcha desde hace más de diez años el programa "Vacaciones en paz", por el que niños saharauis pasan el verano en régimen de acogida con familias de Leganés.

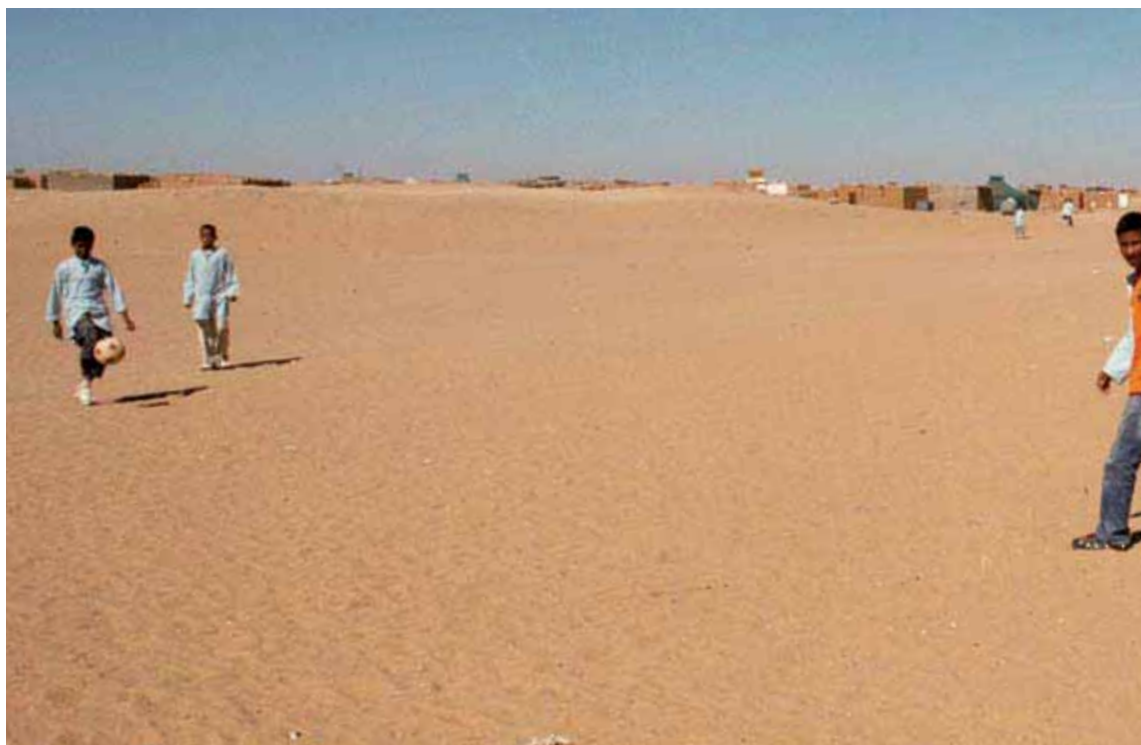
Sin embargo las relaciones de amistad y camaradería llegarían a convertirse en un nuevo hermanamiento con el asentamiento de refugiados de La Güera, ubicado en los alrededores de Tindouf, al suroeste de Argelia. El día que se hizo realidad este hecho fue el 17 de agosto de 2001. Ese día el pleno de la corporación ponía en marcha el hermanamiento con el objetivo de intensificar los lazos culturales y potenciar los programas de

atención a la infancia y la juventud. A la reunión de confraternización asistía la alcaldesa provisional de La Güera, Fatma Hussein.

Previamente, el 10 de julio, se aprobó en el pleno del Ayuntamiento de Leganés, tras el dictamen de la comisión informativa de asuntos sociales, el documento de hermanamiento entre los dos municipios.

Un año antes, una delegación oficial del Ayuntamiento de Leganés había viajado hasta la *daira* de La Güera. Allí habían comprobado las duras condiciones en que viven las personas en el desierto de Tindouf. Sin agua, sin luz, sin medicamentos, sin casi alimentos...

Ya, desde hacía unos años, el Ayuntamiento de Leganés aportaba subvenciones a la asociación *Leganés con el pueblo saharauí* para colaborar, tanto con el proyecto de *Vacaciones en paz*, como con la ayuda humanitaria que prestaba la caravana de colaboración, donde se abastecía al pueblo



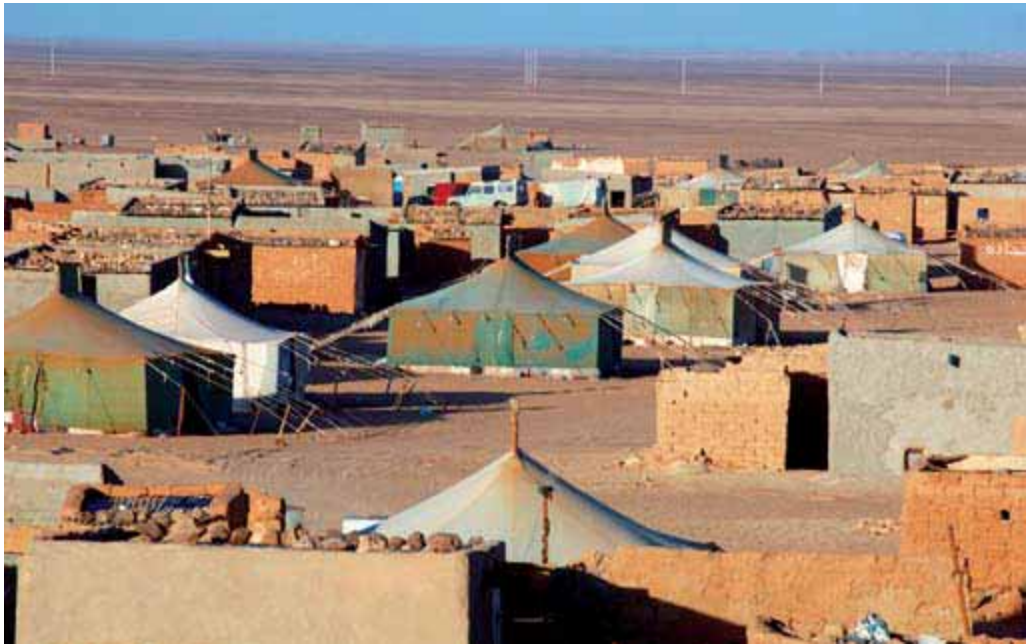
saharai de alimentos, medicamentos y material escolar, entre otros enseres. Esta asociación cuenta con 125 socios y cada año trae a Leganés durante julio y agosto a medio centenar de niños que pasan reconocimientos médicos, los cuales se quedan sorprendidos cuando ven cómo sale agua de un grifo o van a bañarse a una piscina. Cientos de niños y niñas saharauis han pasado por nuestra ciudad, conviviendo con familias adoptivas pepineras en estos diez años del programa *Vacaciones en paz*.

### Condiciones extremas

Los refugiados saharauis sobreviven en las más duras condiciones que pueda imaginar un ser humano tras salir de su tierra. Viven en el desierto, rodeados de arena, con temperaturas extremas. Su ilusión está puesta en un referéndum de autodeterminación que nunca llega.

En el municipio hermano de La Güera viven cerca de siete mil personas, siendo la mayoría de ellas mujeres y niños, puesto que los hombres están en el ejército o fuera de los campos de refugiados. Malviven gracias a la ayuda internacional que les llega.

Antes del éxodo, durante la época colonial española, fueron hasta 1976 parte del Sahara Occidental. Tras el abandono de esta tierra por la Administración Española, la antigua La Güera fue ocupada por Mauritania por su cercanía con este país. En estos momentos, y después de la retirada de Mauritania, la antigua ciudad de La Güera, situada al sur del Sahara Occidental, está fuera del muro de ocupación marroquí, y se encuentra abandonada y destruida tras la guerra. La antigua La Güera es una ciudad costera, enclavada en una bahía, en la que hay un parque natural, junto a la frontera con Mauritania, que es una reserva natural de focas monje.





## Protocolo de hermanamiento

En el documento de hermanamiento, ambas corporaciones municipales afirmaban "la unánime decisión de mantener relaciones de amistad, unión y fraterna hermandad para el progreso, desarrollo y bienestar de ambos pueblos unidos en mutuos deseos de convivencia".

Además, ambas ciudades hermanas se comprometían "libre y espontáneamente, a colaborar para el florecimiento espiritual y material de las localidades, fortaleciendo las efectivas relaciones inspiradas en comunes deseos de paz, amistad y prosperidad".

Las principales actuaciones de hermandad iban encaminadas a iniciar relaciones sociales, culturales, económicas, deportivas y de intercambio. Se pretendía facilitar entre ambos municipios informaciones y ayudas, dentro de sus competencias, así como entablar relaciones laborales y sociales, incluido el intercambio de menores entre familias, centros e instituciones adecuadas.

Un punto de la propuesta de hermanamiento era el relacionado con el fomento de la cultura, no olvidemos que gran parte de la población saharauí



tiene al idioma castellano como el de referencia. De esta forma se pretendían organizar conferencias, intercambio de libros, cursos de verano destinados a divulgar idiomas y el intercambio de estudiantes y familias.

También tendrían cabida dentro del hermanamiento exposiciones artísticas, como de pintura, fotografía, cerámica o escultura, así como actuaciones folklóricas de canto, bailes y música. Eso sin olvidar la posibilidad de favorecer el desarrollo de toda actividad deportiva.

En definitiva, se procuraba "la puesta en práctica de actividades que fundamenten las relaciones de ciudades hermanas y de directa participación de ambas municipalidades, aprobando programas a desarrollar, garantizando igualmente la solvencia de las familias, entidades, organizaciones o colaboraciones que cada uno requiera

para el cumplimiento de los compromisos adquiridos".

La duración del hermanamiento entre Leganés y La Güera es ilimitada y su vigencia viene determinada por la voluntad de sus municipios en la colaboración y en la idea de estar "unidos en el deseo de mantener estrechas y fraternas relaciones que avalarán el futuro desarrollo de actividades orientadas al bienestar y progreso de los pueblos".

### Antecedentes de la ayuda

En 1997 el Ayuntamiento de Leganés en sesión plenaria decidió adherirse a la Federación Estatal de Instituciones Solidarias con el Pueblo Saharaui. En aquella ocasión se aprobó la donación de cuatrocientas mil pesetas para esta causa.



La ayuda al pueblo saharauí se ha llevado hasta los campamentos desde hace años,

y desde instituciones vecinales se han traído a cientos de niños a visitar España.

Desde los campamentos de refugiados y desde Leganés se ha venido reclamado la celebración

de un Referéndum libre para constituir un Sahara Independiente.

Un año después, en el pleno del 10 de marzo de 1998, se aprobaría por mayoría la concesión de una subvención de seis millones de pesetas en concepto de ayuda humanitaria para cubrir las demandas del fondo de ayuda de emergencia expuesta por la Delegación Saharaui en España. Este dinero se daba en un momento crítico para la celebración de un referéndum limpio y transparente en el Sahara, ya que estaba previsto que se celebrase a finales de año. En la moción aprobada se manifestaba que "en Leganés se ha constituido la plataforma pro referéndum libre en el Sahara Occidental a partir de la resolución del consejo sectorial de Cooperación al Desarrollo y Solidaridad Internacional".

En dicho consejo se propuso la concentración de las ayudas municipales al Sahara en 1998 en una





sola destinada a apoyar el referéndum. Además, las entidades sociales depositaron en la asociación *Leganes con el pueblo saharauí* las labores de coordinación que se pudieran impulsar desde Leganes en apoyo del referéndum.

## Referéndum

En 1974 el gobierno de España anunció la celebración de un referéndum de autodeterminación para los habitantes de su colonia del Sahara occidental. El incumplimiento de esa promesa y la posterior entrega del territorio a Marruecos y Mauritania provocaron un éxodo masivo y una cruenta guerra que duró más de veinte años.

En 1988 el Frente Polisario decidió proclamar un alto el fuego unilateral y se abrieron negociaciones entre ambas partes con la mediación de la ONU. A partir de ahí el Consejo de Seguridad aprobó el plan de paz de Naciones Unidas para el Sahara Occidental. Dicho plan contenía una propuesta de arreglo

para llegar a la realización del aplazado referéndum en los primeros meses de 1992.

Los sucesivos obstáculos por parte de Marruecos y la falta de voluntad política de los organismos internacionales para forzar la aplicación de los acuerdos han llevado a la paralización de la celebración del ansiado referéndum de autodeterminación.

## Subvenciones

El Ayuntamiento de Leganes aprobó en 2001 conceder subvenciones a la Liga Española pro-derechos humanos para apoyar el sector productivo de la ganadería camellar lechera en los campamentos de refugiados. Este proyecto fue financiado por nuestro consistorio con 700.000 pesetas. También ese mismo año la Asociación Beatriz Cienfuegos recibiría 1.200.000 pesetas para el proyecto de la Escuela Nacional de Mujeres Saharauis 27 de Febrero. Más tarde, el Ayuntamiento de Leganes destinaría una subvención de 20.000 euros para la compra



La construcción de viviendas, de la escuela de mujeres Saharauis, las ayudas a las escuelas y

los hospitales, la entrega de alimentos y vehículos son algunos de los proyectos en marcha.

de un camión de segunda mano con destino a los campamentos de refugiados, que viajó cargado con veinte toneladas de productos. Este tipo de ayuda se consideró esencial para el abastecimiento de estos territorios y se llevó a cabo la ayuda en otra ocasión.

### Construcción de casas

Por otro lado, para impulsar una mejor vida de los ciudadanos saharauis el Ayuntamiento de Leganés comenzó a subvencionar con 24.000 euros la construcción de 40 viviendas en este campamento. Visto que el objetivo se conseguía, en 2005 se aprobó una nueva partida de 12.000 euros para la construcción de 20 viviendas.

Sin embargo, las inclemencias climatológicas jugaron una mala pasada a la buena voluntad de la cooperación internacional, puesto que unas fuertes lluvias con importantes inundaciones afectaron al adobe de las casas.



Tanto en diciembre de 2003 como en febrero de 2005 se llevaron a cabo visitas institucionales de delegaciones de Leganés, con el objeto de supervisar los proyectos de construcción de viviendas para las familias más necesitadas de La Güera. En el año 2004 el Ayuntamiento de Leganés subvencionaría con 47.000 euros a la ONG "Leganés con el pueblo saharauí" para la dotación de una ambulancia, asistencia de alimentos y un programa de vacaciones para 40 niños saharauis. Además, la ONG MPDL sería subvencionada con 9.000 euros para la compra de cocinas de gas para las casas que se construyen en La Güera, la asociación Beatriz Cienfuegos recibiría 3.000 euros para instalar una biblioteca en los campamentos. En 2005 el Ayuntamiento de Leganés destinaría 34.500 euros para seguir con estos programas de vacaciones en paz, dotación de cocinas y bibliotecas, así como de ayuda alimentaria. En 2006 se continuó con los proyectos de Vacaciones en Paz y de ayuda alimentaria, llevados a cabo por la Asociación *Leganés con el pueblo saharauí*, la

rehabilitación de viviendas y la instalación de cocinas por parte de la ONG Movimiento por La Paz, el Desarme y la Libertad, y el proyecto Escuela "27 de febrero" de la asociación Beatriz Cienfuegos. También, a lo largo de este tiempo, se llevó a cabo el envío de material escolar, donado por el colegio público Jacinto Benavente, y se intentó conseguir la sonrisa de los niños subvencionando un espectáculo de títeres en los campamentos de refugiados.

## El futuro

El último viaje de una delegación de Leganés a La Güera se produjo en noviembre de 2007 y el objetivo era revitalizar el hermanamiento. Durante tres días los embajadores de buena voluntad visitaron el colegio y el hospital del campamento, después de un duro viaje en avión desde Madrid a Tindouf, vía Argel, y de una hora en un vehículo todo terreno para llegar a La Güera.



El futuro de la solidaridad de Leganés con el pueblo saharauí pasa por la construcción de sesenta casas para personas mayores o con algún tipo de enfermedad, que no tienen la posibilidad de edificarse un techo. La construcción de una casa en La Güera cuesta unos 600 euros, ya que están hechas de ladrillos de adobe y tejados de uralita. También la ONG MPDL tiene la intención de colaborar en la donación de nuevas cocinas y la instalación de placas solares. El alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, asistía este pasado mes de abril de 2008 a la salida de un camión con ayuda humanitaria y con destino a los campos de refugiados saharauíes. Gómez Montoya asistió en el recinto ferial, al acto de salida de este nuevo camión cargado con más de 25 toneladas de alimentos y ayuda humanitaria con destino a los campamentos de refugiados saharauíes en Tindouf (Argelia). Es el quinto camión que se envía en los últimos años desde Leganés conteniendo varias toneladas de alimentos no perecederos, material como ropa o botas, algunos ordenadores y donaciones recogidas entre diversos vecinos de la localidad. La Asociación Leganés con el Pueblo Saharaui, en colaboración con la delegación de Cooperación y el Ayuntamiento de Leganés, enviaba este camión de más de 14 metros de largo desde Leganés a

Alicante, y desde allí a los campamentos de refugiados en unos 15 o 20 días, recorriendo más de 2.500 kilómetros.

Este nuevo envío de ayuda humanitaria ha contado con la subvención de 12.000 euros por parte del Ayuntamiento de Leganés.

Gómez Montoya manifestó su satisfacción por poder seguir manteniendo la ayuda a los refugiados de Argelia y continuar con los planes de ayuda a la ciudad-campamento hermanada con Leganés, La Güera, donde se estudia el proyecto de construcción de viviendas y otros proyectos de cooperación.

Por su parte, el delegado en la Comunidad de Madrid del Pueblo Saharaui, Ali Mojtar, agradeció "la ayuda humanitaria que entregaba la localidad de Leganés, que paliará en parte la situación que se vive en los campamentos, mientras que llega la solución final que buscamos, como es la celebración de Referéndum de determinación, que terminaría con la preocupante situación que en la que vivimos desde hace más de 30 años".

Un representante de la Asociación Leganés con el Pueblo Saharaui, José Luis Sanpedro, matizó que "lo que hace falta es que este pueblo se desarrolle y pueda conseguir sus recursos y sus alimentos por sí mismos y en su país, eso sería lo importante".

# Tarba Mohamed

## Alcaldesa de la Daría de la Guerra

*“Es un marco idóneo de entendimiento, de hermandad entre dos municipios”*

### ■ ¿Qué significa para ustedes el hermanamiento con Leganés?

Es un marco idóneo de entendimiento, de hermandad y de solidaridad entre dos municipios donde sin duda estrechamos nuestras relaciones con el apoyo mutuo.



### ¿Cuáles son los objetivos de este hermanamiento?

El alivio de algunas de las necesidades de la población mas vulnerable, la posibilidad de buscar soluciones a algunos problemas materiales que tenemos, trabajar conjuntamente pensando en el futuro, consolidar las relaciones institucionales lejos de cualquier tipo de personalismos y sobre todo el apoyo a la causa saharauí.





Palestina

# Belén

A map of the Middle East and surrounding regions, including Europe, Africa, and Asia. The map is rendered in shades of blue and white. A small triangle marker is placed on the eastern coast of the Mediterranean Sea, near the border of Israel and the West Bank, with the label 'Belén' next to it.

Belén

Es una mítica ciudad palestina situada a 9 kilómetros al sur de Jerusalén, enclavada en los llamados Montes de Judea o Ribera occidental. Su población ronda los 30.000 habitantes, el gobierno de Israel ha rodeado la ciudad de murallas, muros de hasta seis metros de altura y pasos de control, (check Point) que han provocado una gran disminución del turismo.





# Belén

## Palestina

■ El 19 de abril de 2006, el alcalde de la ciudad palestina de Belén, Víctor Batarseh, visitaba el Ayuntamiento y la ciudad de Leganés para firmar el acuerdo de hermanamiento entre ambas ciudades.

La plantación de un olivo en el nuevo Parque de Palestina, en Leganés Norte, significaba el comienzo de un acuerdo de colaboración entre las dos nuevas ciudades hermanadas.

Desde mayo de 2002 existía un protocolo de hermanamiento entre Leganés y Belén, pero no sería hasta la visita del alcalde palestino cuando se hiciera oficial el hermanamiento. Ese día, Víctor Batarseh, médico de ascendencia árabe cristiana, solicitó ayuda para el pueblo palestino debido a la mala situación económica y política que están viviendo debido a las permanentes injerencias del Estado hebreo en su territorio.

Uno de los mayores problemas que estaba provocando el acoso sionista a los habitantes de Belén era la construcción de un largo y enorme muro de cemento de muchos metros de altura, que dividía la zona hebrea y la Palestina.

Un muro de *vergüenza*, que nos recuerda al derribado de Berlín, que se empezó a levantar, dicen en Israel, para proteger la seguridad del Estado ante los ataques terroristas.

La primera consecuencia de la construcción del citado muro, *de la vergüenza* es la ocupación de la tierra Palestina y la destrucción de su forma de vida, la agricultura, el comercio, y sus formas ancestrales de vivir.

La cuna del cristianismo (Belén) soportaba en ese momento, según palabras de su propio alcalde, un desempleo del 55 por ciento, y la alcaldía de Belén llevaba cuatro meses sin poder pagar los sueldos a los funcionarios municipales.



Una situación de auténtico caos en las cuentas municipales debido al maltrato recibido por Israel, y al aislamiento que provoca esa situación de ocupación ilegal de tierra palestina por Israel.

### Rehabilitación de un barrio

El acuerdo de hermanamiento firmado por el ex alcalde, José Luis Pérez Ráez y el actual regidor palestino, Víctor Batarseh, establecía las pautas de cooperación y apoyo entre ambas ciudades durante los siguientes años.

El primer gran proyecto en el que colabora Leganés es la rehabilitación integral del barrio de Husting Road, (llamado de los universita-



A las dificultades económicas de la ciudad de Belén, se une la situación política que sufren sus

habitantes y que se intenta paliar a través de la ayuda de nuestra ciudad.



rios), uno de los más deteriorados de la ciudad palestina.

La Delegación Municipal de Cooperación destinó cerca de setenta mil euros para la pavimentación de varias calles de Belén, situadas en ese barrio, una de las cuales se llamará Leganés, así como para la instalación de redes de saneamiento y del alumbrado público de las mismas.

Alarico Rubio, como concejal de Cooperación que fue, declaraba en ese momento de la firma del hermanamiento que "este proyecto es muy importante y con el hermanamiento vamos a seguir cooperando más con la ciudad de Belén, con el pueblo palestino, y vamos a subvencionar la rehabilitación de calles en el municipio hermanado, porque lo necesitan y así nos lo han pedido".

### Un olivo de paz

Para sellar el acuerdo de hermandad entre las dos ciudades, el anterior alcalde de Leganés, José Luis Pérez Ráez, el cónsul de la Embajada

de Palestina y el alcalde palestino de Belén, Víctor Batarseh, plantaron el 19 de abril de 2006 un olivo en nuestra ciudad, en el nuevo parque dedicado a Palestina situado en el barrio de Leganés Norte.

Al acto asistieron representantes de la delegación palestina, de la corporación local y varias entidades ciudadanas que trabajan en el ámbito de la cooperación internacional.

El anterior concejal de Cooperación, Alarico Rubio, declararía que "lo que queremos es seguir cooperando con los pueblos más necesitados y en esa línea apoyamos al pueblo palestino en estos momentos que tanta necesidad tiene y en sus reivindicaciones por todos los derechos que les fueron arrebatados desde 1948".

Alarico Rubio añadió: "Queremos que este modelo de cooperación sea el que tengan que seguir todos los pueblos: el de ayudar, el de la solidaridad, el de la paz y por el camino de la unidad y no el enfrentamiento que estamos viendo". Rubio destacó que "estas iniciativas institucionales sirven para mejorar las condicio-

nes de vida de la población civil, especialmente de las mujeres, jóvenes y niños, que son los más castigados por el largo conflicto que se vive en la zona".

El nuevo Parque de Palestina se está ampliado en una segunda fase con unas obras aprobadas en el pleno del Ayuntamiento de Leganés desde noviembre de 2007.

## Protocolo de hermanamiento

En el protocolo de hermanamiento firmado el 19 de abril de 2006, por el anterior alcalde de Leganés, José Luis Pérez Ráez, y por el alcalde de Belén, Víctor Batarseh, se señalaba que "el hermanamiento es una muestra de solidaridad entre los pueblos palestino y español, y supone un trabajo conjunto de las dos administraciones locales, en la búsqueda de la paz en el territorio de Palestina, en un momento en el que los organismos internacionales todavía no lo han encontrado".

Además, en dicho protocolo se recogía que "desde la aprobación del hermanamiento en el pleno municipal, el Ayuntamiento de Leganés ha aprobado diversos proyectos de cooperación en Belén.

De igual manera, ha promovido y fomentado en las asociaciones y ONG de Leganés la cooperación al desarrollo en Belén, promoviendo proyectos relacionados con la sanidad, la cultura, el desarrollo sostenible y la reconstrucción de equipamientos básicos para la población civil".

## Colaboración previa

Previamente, gracias a la aceptación del acuerdo de hermanamiento entre ambas ciudades llevado a cabo el 9 de abril del 2002, en Leganés, y el 18 de febrero de 2004, en Belén, el Ayuntamiento de Leganés había enviado cinco ambulancias para reforzar los servicios de transporte y atención sanitaria que recibía la población civil en un centro de salud.



Para esta donación, el Ayuntamiento de Leganés destinó 28.000 euros. Los frecuentes conflictos de seguridad en la zona sólo habían permitido que se llevara a cabo esta donación.

El 28 de junio de 2004, se celebró un acto público de apoyo al pueblo palestino con motivo de la donación de estas cinco ambulancias a la ciudad de Belén. En el acto participaron la representante de la Autoridad Nacional Palestina en España, Fayez Saiga, la periodista Teresa Aranguren, el cooperante de la asociación Haydeé Santamaría, Manuel Espinar, la concejala de Cooperación del Ayuntamiento de Leganés, Carmen González, y el que fuera alcalde de Leganés, José Luis Pérez Ráez.

Desde 2004, la Asociación Haydeé Santamaría participa, con una subvención municipal de 33.000 euros, en proyectos de apoyo a la Cooperativa de Mujeres Palestinas de Belén.



También esta asociación ha enviado material sanitario a esta ciudad y colabora con los Comités de Trabajo para la Salud de Palestina.

### Suministros sanitarios

El proyecto de suministros sanitarios para Palestina estaba dotado con 6.000 euros, que salían del dinero aportado por las asociaciones Humana y Movimiento Mundiayuda por la recogida de ropa y calzado usado en los contenedores de la calle. Con este dinero, la Asociación Haydeé Santamaría compró medicamentos y material quirúrgico para la población de Belén, con el objetivo de mantener el servicio sanitario imprescindible en el pueblo hermano durante las continuas crisis que padecía el pueblo por el conflicto árabe-israelí. Este proyecto se desarrolló entre septiembre de 2005 y mayo de 2006.



El hermanamiento con la ciudad donde la tradición describe el nacimiento de Jesús se basa en

ayudas para la sanidad, la educación, la cultura y el desarrollo.

## Artistas contra la violencia

En la Navidad de año 2006, la primera delegación institucional de Leganés visitaba la ciudad de Belén, acompañando a un grupo de artistas, músicos e intelectuales españoles para apoyar la paz en el pueblo hermano. Concretamente la Plataforma de Mujeres Artistas contra la violencia, encabezadas por la cantante Cristina del Valle, ofreció un concierto la misma noche del día de Navidad, el 24 de diciembre de 2006, festividad de Nochebuena, en la plaza de la Natividad, en la que destaca su conocida basílica, que fue visitada por el Patriarca de Jerusalén, el presidente de la Autoridad Palestina, Abu Mazen, y miles de peregrinos cristianos.

Durante esta visita institucional, la delegación leganense acudió a un concierto de esta orquesta compuesta solo por mujeres, en el muro cercano a la Tumba de Raquel. También visitó un campo de refugiados, así como los muros que dividen Israel de Palestina y otras ciudades palestinas como Hebrón, Ramalha o Jericó, y parte de la ciudad de Belén, como la calle de la Estrella, la más turística de la ciudad, por donde dicen entró en el poblado, hace más de 2.000 años, San José, tirando de la mula que llevaba a María. En la misma ciudad de Jerusalén, visitaron igualmente los llamados Santos Lugares del cristianismo. El alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, se comprometió a visitar la ciudad hermana de Belén, con el fin de reforzar económicamente los proyectos de cooperación con esta ciudad palestina, en cuya área de influencia viven unos 150.000 habitantes.

## Comités de salud

Este anuncio lo realizó Gómez Montoya durante una visita de los Comités de Trabajo para la Salud de Palestina al Ayuntamiento de Leganés, encuentro organizado por la Asociación local Haydee Santamaría.





El director general de estos comités, Ahmad Maslamani, señalaba que "vivimos en una situación crítica, en una ocupación completa del territorio palestino, con asesinatos selectivos y detenciones a personas" y que "hay una violación continua de los derechos humanos al asesinar a las personas, realizar detenciones ilegales y existir confiscación de tierras, viviéndose una destrucción de la economía de la población palestina". Esta visita sirvió para fortalecer la relación entre el Ayuntamiento de Leganés y Palestina, y para que los comités de salud trajeran un mensaje del municipio de Belén en el que se "pedía apoyo político y económico para mejorar la vida de la población". Según Ahmad Maslamani, "gracias al apoyo de Leganés se ha fortalecido la economía y el trabajo

En la última visita a Belén en la Navidad de 2006 se visitó el barrio de los Estudiantes donde

se construyen calles e iluminación con financiación leganense.



municipal, especialmente el medio ambiente en algunas calles muy deterioradas". A pesar de estas ayudas, la sangría económica del pueblo palestino sigue hacia adelante y el desempleo se cifraba en un 65 por ciento del pueblo, en 2007. Para Ahmad Maslamani, el pueblo palestino tiene "la única esperanza en que confían en su tierra, tenemos fe en ella, estamos luchando por ella y sólo nos queda resistir y aguantar".

## Entendimiento y comprensión

En la citada visita, la Presidenta de los Comités de Trabajo para la Salud de Palestina, Shatha Odeh, declaraba que "el entendimiento y la comprensión de

nuestra causa es una de las mayores solidaridades que tiene el pueblo español hacia el palestino". Shatha Odeh recalcó "la importancia del papel que realizan las organizaciones no gubernamentales, tanto las de aquí, como las de allí, para conseguir la solidaridad que sirve para fortalecer la posición de las personas en la situación en la que están viviendo".

Por su parte, Manuel Espinar, de la Asociación Haydeé Santamaría, entidad que ha trabajado contra la guerra en Irak y en Líbano, se preguntaba "¿por qué Palestina está ocupada desde 1948?" y señalaba que "es un escándalo lo que está pasando". Espinar resaltaba que "Palestina es un pueblo que resiste tras una ocupación, al que obligan a vivir en la trastienda, bloqueado".

Tras esta reunión, el alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, señalaba que "hemos conocido de primera mano la situación de los hermanos palestinos y vamos a incrementar la colaboración que hacemos desde Leganés con el municipio de Belén".

## Una larga historia

En Palestina han vivido desde siempre judíos, cristianos y musulmanes, personas que han nacido bajo el sello de las tres religiones monoteístas, siendo Jerusalén, la ciudad de las tres culturas. En 1948 nació el Estado de Israel y se produjo la primera guerra árabe-israelí, que provocó el primer éxodo masivo de palestinos.

Las guerras volverían a repetirse en 1967, cuando Israel ocupó militarmente Gaza y Cisjordania, y entre 1971 y 1982. En 1987 comenzaría la primera "Intifada" y un año después nacería el Estado Nacional Palestino, presidido por Yasir Arafat.



En la actualidad, muerto Arafat, en 2008, las fuerzas de Al Fatah controlan la zona palestina de Cisjordania, y los partidarios de Hamas hacen lo propio en Gaza.

Desde el nacimiento de Jesucristo en un humilde portal, en la ciudad de Belén, la guerra y la división han sido la tónica en esta zona tan caliente del globo terráqueo.

Los habitantes de Belén conocen la existencia de una ciudad en Europa, en España, llamada Leganés, que les ha mostrado desde hace años su solidaridad, cariño y cooperación.

# Víctor Batarsech

## Alcalde de Belén

*"Tenemos que vencer la dependencia de la cooperación internacional"*

■ Médico de profesión y cristiano, tal y como lo exigía la tradición impuesta por el ex presidente de la Autoridad Palestina Yasir Arafat para poder presidir el Ayuntamiento de la histórica ciudad de Belén, defiende ante todo la seguridad de los vecinos de su localidad pero a la vez alerta sobre sus crecientes y acuciantes carencias

Al igual que la ciudad que gobierna, Víctor Batarsech está acostumbrado a acaparar en las fiestas navideñas la atención de un buen grupo de personalidades de todo el mundo, acompañando al presidente palestino Abu Mazen, de cientos de peregrinos y periodistas, en contraste con el olvido del resto del año. «Quisiera que se acordaran de la ciudad de Belén no sólo el 25 de diciembre. Porque necesitamos su ayuda», nos dice en una fría mañana de diciembre de 2007.

Accedió al cargo de máxima autoridad municipal en el año 2005, con el beneplácito de la mayoría de sus vecinos, ganador en los comicios municipales y gracias a la tradición impuesta por Yasir Arafat que indica que el alcalde de Belén debe ser por lo menos cristiano.

Médico de profesión, Batarsech desea desde entonces, pese a las amplias dificultades políticas y



económicas del consistorio sanear una economía gravemente perjudicada por el conflicto con los israelíes y sobre todo por el largo muro que éstos han construido en los alrededores de todo Belén. Un alto muro que impide la vida de los palestinos y degrada su vida normal

Pero Batarsech añade «aunque pese a todo soy optimista, porque en los últimos dos meses han llegado a Belén más de 130.000 turistas y acabaremos el año con 600.000 visitantes, un récord desde 1999», presume, recordando el año anterior a la explosión de la Intifada, que ahuyentó a turistas y peregrinos.

Mientras las 5.000 tiendas de Belén acogen al visitante como si fuera el último, Batarsech hace un repaso a la actualidad, atreviéndose como buen médico a dar un acertado diagnóstico.

**Aunque haya más turistas cada año, muchos en Belén se quejan de la grave situación que se vive en estos momentos.**

El turismo ha aumentado significativamente con el paso de los años, hay más tranquilidad y se vive en paz en esta ciudad que es segura. Los hoteles están casi llenos. Invito a todos los españoles a que vengan y lo vean. El único problema es la

ocupación israelí en Cisjordania, en Gaza y la construcción del Muro israelí que ha perjudicado gravemente a los habitantes de Belén y su economía, el sistema sanitario o educativo.

**Los israelíes dicen que ese Muro de varios metros de altura y que casi rodea su ciudad evita atentados suicidas, ¿Qué opina? ¿Cómo afecta el gris hormigón de cemento en sus vidas?.**

Ese enorme Muro es ilegal y debe ser derribado. Ahoga nuestra empobrecida economía. Todas nuestras fuentes de ingresos como el peregrinaje, el turismo, la artesanía o la agricultura se han visto afectadas gravemente. Todas las ciudades en Cisjordania lo han sufrido. Antes, muchos palestinos trabajaban en Jerusalén y ahora con el Muro y las restricciones sólo el 15 por ciento tiene permisos de las autoridades de Israel para desplazarse.

**¿Recibe el respaldo de las autoridades palestinas?**

Tenemos todo su apoyo. El presidente Abú Mazen está ayudando mucho a Belén. Sólo para decorar las calles con motivo de la Navidad nos han dado 50.000 dólares [35.000 euros]. Como marca la tradición, el presidente está con nosotros aquí en la iglesia de la Natividad, en la Misa del Gallo.

**Unas Navidades tranquilas en Belén, pero la fractura interna palestina es cada vez mayor.**

Sí, es muy triste. Lo que sucede en Gaza es muy negativo. Lo que hizo Hamas, al apoderarse del

control por las armas, no es aceptable y debería devolver las instituciones que ocuparon a la Autoridad Nacional Palestina. No podemos estar divididos, ya que el futuro Estado palestino será una entidad que incluya Gaza y Cisjordania.

**¿No le preocupa que Belén se vaya vaciando de habitantes cristianos que son ya una pequeña minoría?**

No hay problemas con la mayoría musulmana. Todos somos palestinos. Cada uno hace su vida y hay armonía. Espero que en el futuro, cuando haya paz, todas las familias que se han ido al exilio vuelvan a su tierra.

**Para acabar, ¿algún mensaje navideño?**

Desde Belén deseamos a los españoles una feliz Navidad, mejor año y que decidan venir a ésta ciudad tan importante para el cristianismo.

**Como colaboran ciudades españolas como Leganés en Belén con quienes están hermanados desde 2006.**

Me gustaría resaltar la asistencia económica que España nos otorga con sólo dos ejemplos. La ciudad de Leganés y la comunidad de Asturias que nos ayudan generosamente para renovar una escuela en un edificio histórico en Belén que será inaugurada pronto, o la inversión en calles, iluminación y asfaltado de la ciudad madrileña de Leganés para los universitarios.



Ecuador

# Macará

A map of Ecuador with its provinces outlined in white. A small brown triangle with a white border marks the location of Macará in the southwest. The word "Macará" is written in black text next to the triangle.

▲ Macará

Macará es un municipio ubicado en el suroeste de la provincia de Loja y en el extremo sur occidental de Ecuador. Hace frontera a través del río Macará, con Perú. La ciudad más cercana es Loja aunque para visitar Macará, la ciudad de referencia para ir desde España es Guayaquil.





# Macará

## Ecuador

■ **El primer hermanamiento impulsado por el actual gobierno municipal, presidido por el alcalde, Rafael Gómez Montoya, ha sido con el cantón ecuatoriano de Macará, ubicado en la provincia de Loja. Se trata de un pueblo fronterizo con Perú, del que le separa un río, que da nombre al municipio. Macará se independizó como cantón o municipio en 1902, y el arroz y las aves son algunas de las destacadas señas de identidad de su actividad económica.**

Los alcaldes de Leganés, Rafael Gómez Montoya, y de Macará, Pedro Quito, firmaron un primer acuerdo para establecer las bases de un hermanamiento entre las dos ciudades, el pasado 26 de noviembre de 2007, a raíz de una visita de una delegación de Macará al Ayuntamiento de Leganés.

Este proceso concluía el pasado mes de julio de 2008, cuando una delegación leganense visitaba esta ciudad hermana de Ecuador.

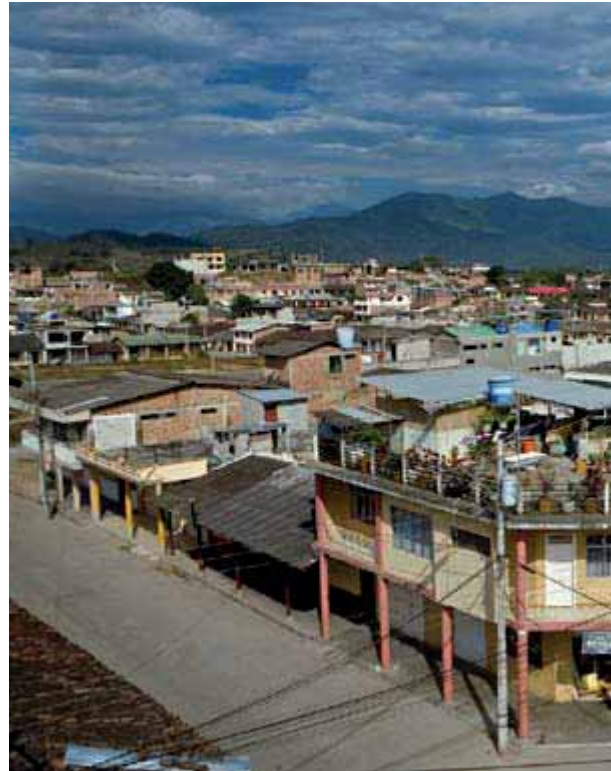
En la primera reunión estuvieron presentes representantes de los grupos políticos de Leganés, así como la diputada del congreso de Ecuador, Rosa María Loaiza, y la asambleísta de Ecuador para los inmigrantes, Bely Zambrano. En representación de la Asamblea de Madrid, acudió la diputada Yolanda Villavicencio.

El cantón de Macará cuenta con 23.000 habitantes repartidos en cinco parroquias. Pertenece a la provincia ecuatoriana de Loja y es conocido como *La centinela del Sur* o *La ciudad castellana*, por el perfecto español que hablan sus habitantes. Su bandera tiene los colores verde, amarillo y rojo. Primer entrañable abrazo entre ambas ciudades hermanas

El alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, durante este primer acto institucional entre ambas ciudades, señaló: "Estamos ante el inicio del expediente de hermanamiento entre la ciudad de Macará y Leganés, un acto entrañable por el que miles de ecuatorianos que viven en Leganés van a tener como referencia un hermanamiento entre su ayuntamiento de origen, Macará, y el de destino, Leganés".

Gómez Montoya recalcó: "Vamos a ponernos de acuerdo para trabajar en líneas que tiendan para que ningún ecuatoriano tenga que salir de su país para buscar el sustento y que se puedan generar recursos suficientes en la ciudad de origen para que tengan una calidad de vida deseable". En Leganés viven entre dos mil y tres mil vecinos de origen ecuatoriano.

Al respecto, el alcalde de Leganés manifestó que "los ciudadanos ecuatorianos que viven en Leganés aportan su cariño, su cultura, su esfuerzo y su trabajo para sacar adelante una ciudad como la nuestra, la cual tiene a gala el hecho de haberse creado y crecer gracias a personas emigrantes del interior y del exterior de nuestras fronteras".





El primero de los hermanamientos de la era Gómez Montoya se ha dirigido a la localidad

ecuatoriana de Macará, originaria de muchos de los nuevos vecinos de nuestra ciudad.

El nuevo regidor añadió que "comenzamos a pensar en cooperación y desarrollo con Macará gracias a un grupo de ecuatorianos que decidieron afortunadamente para nosotros, recalar en su nueva vida desde la ciudad de Leganés, porque tuvieron que tomar la difícil y complicada decisión de tener que abandonar su país, y llegaron por azar hasta aquí".

El objetivo del hermanamiento, que ha culminado en julio de 2008, es que "los vecinos de Leganés, de origen macareño, tengan la posibilidad real de volver a su tierra en algún momento determinado de su vida y que puedan encontrarse con unos servicios públicos lo más adecuados a sus necesidades", destacó Montoya.

### Asociación de trabajadores ecuatorianos Los Arrayanes

Este hermanamiento ha sido posible gracias al empeño de la asociación *Los Arrayanes*, que tiene su sede en el número 1 de la Plaza de las Floras de Leganés, y está presidida por Edgar Piñaloza. Esta asociación cuenta con unos doscientos socios, de los cuales el noventa por ciento de ellos son originarios de Macará. La asociación de *Los Arrayanes* tiene como símbolo dos manos con una planta de guayacán, un arbusto oloroso de dos metros de altura, que da la flor del arrayán.

Al acto oficial de inicio del hermanamiento acudieron, en representación de las mujeres de estas tierras, las reinas de las fiestas de la asociación *Los Arrayanes* en 2007 y la de Loja, en España.

Alexandra Castillo Merino, reina de *Los Arrayanes*, manifestaba sobre las diferencias de vivir en España y en Ecuador que "aquí se vive mejor, allá no hay tantos puestos de trabajo". Sin embargo, desde la lejanía "se extraña mucho a mi pueblo





y nos acordamos mucho de nuestros familiares, aunque la acogida en Leganés ha sido muy buena”.

### Primera visita oficial del embajador Issa Obando

Previamente a este acto, el embajador de Ecuador en España, Nicolás Issa Obando, visitó el Ayuntamiento de Leganés el 29 de octubre de 2007, para mantener una reunión con el alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, con objeto de impulsar el hermanamiento de nuestra ciudad con el pueblo ecuatoriano.

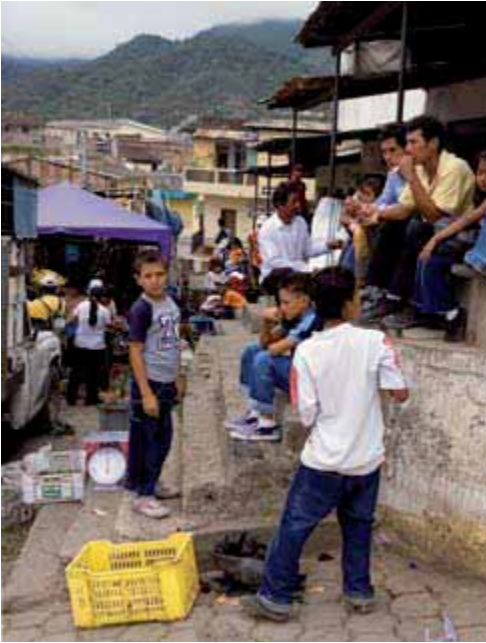
El embajador afirmaba que con su visita quería “impulsar definitivamente el gran proyecto de hermanar Leganés con Macará, una ciudad en la frontera con Perú, pequeña pero muy agradable, muy cálida y muy amistosa”.

Nicolás Issa Obando quiso agradecer al pueblo de Leganés “el gesto maravilloso de haber recibido con los brazos abiertos al colectivo ecuatoriano, quien, en difíciles circunstancias, tuvo que emigrar a España en busca de un futuro que en ese momento no lo tenía en nuestro país”.



La firma oficial del protocolo de Hermanamiento se llevó a cabo este año en Macará con

la presencia de los dos alcaldes y miembros de la asociación Los Arrayanes.



Respecto a este proceso migratorio, Obando recalcó que "la emigración es un fenómeno que beneficia a España, que hay que aceptar y acogerlo como algo positivo para el país". Además, añadió que "promover procesos de integración y de cooperación es muy valioso porque nuestras culturas son parecidas y fácilmente asimilables de una manera total".

### Primeras ayudas a los inmigrantes de nuestra ciudad

Durante esa visita, el alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, declaró que "tenemos la intención de poner en marcha el hermanamiento con Macará" con el fin de ayudar a los inmigrantes ecuatorianos. "Con este hermanamiento tenemos la intención de empezar a conjugar los binomios de cooperación e inmigración", añadió.

Montoya agradeció la complicidad del Embajador de Ecuador en España, Nicolás Issa Obando, y de la asociación *Los Arrayanes* para el hermanamiento. También señaló que "queremos trabajar en origen y ayudar con las posibilidades que ofrece la potencia que en ese sentido tiene el Ayuntamiento de Leganés para poder colaborar con ese municipio ecuatoriano".



### Decisiones conjuntas para el hermanamiento

En la reunión mantenida entre el Embajador de Ecuador y el alcalde de Leganés, se acordó llevar a cabo viajes del alcalde de Macará a nuestra ciudad y de devolver la visita a la ciudad ecuatoriana. También se acordó que el hermanamiento, para ser efectivo oficialmente, debe ser aprobado oficialmente en sesión plenaria por los ayuntamientos de Macará y Leganés. Posteriormente se deberían presupuestar las inversiones que se van a llevar a cabo dentro del proyecto de colaboración de ambas ciudades.





El alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, declararía entonces: "Iniciamos este proceso de hermanamiento con la intención de que se haga de la forma más ágil para poder concretarlo a la mayor brevedad posible".

### Viaje de una delegación presidida por Gómez Montoya a Macará

El alcalde y una delegación municipal viajaron en julio pasado a Macará para firmar el hermanamiento y visitar proyectos de cooperación. El ayuntamiento ha destinado 86.000 euros a la implementación de equipos sanitarios en la ciudad. El Alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, viajó en los primeros días del pasado mes de julio a Macará (Ecuador), junto a una delegación del Ayuntamiento, para firmar el protocolo de hermanamiento con este municipio, visitar algunos de



La sanidad, la educación, el intercambio cultural y la amistad entre las dos ciudades

hermanadas dan sentido al encuentro entre sus máximos representantes municipales.



los proyectos que ya se han iniciado con la ayuda de Leganés y conocer las necesidades existentes en la zona para futuros planes de cooperación. La delegación, que permaneció en Ecuador hasta el 13 de julio, está compuesta, además de por el Alcalde, por Edgar Peñaloza, presidente de la Asociación Los Arrayanes de Leganés, los concejales Alarico Rubio y Carlos Delgado y por Miguel Ángel Gutiérrez, responsable del área de Cooperación. Dos concejales del PP -entre ellos su portavoz- se excusaron a última hora y no emprendieron el viaje.

La misma tarde de llegada ofrecieron una rueda de prensa en Guayaquil junto a responsables del Comité de Derechos Humanos y al día siguiente llegaron a Macará donde visitaron varias comunidades y firmaron el documento de hermanamiento de las dos ciudades.

Entre los proyectos que visitaron la delegación leganense destaca el área de Salud Pública del cantón Macará, al que el Ayuntamiento de Leganés ha destinado cerca de 86.000 euros para la implementación de equipos sanitarios.

En el diario el *Mercurio* de fecha 22 de julio se puede leer, en relación a estos actos de hermanamiento entre ambas ciudades:

CATAMAYO.- En un acto especial, se cristalizó la firma del acta de hermanamiento entre el ayuntamiento de Leganés-España y la comunidad macareña, perteneciente a la provincia de Loja. El propósito de la misma es contribuir con el desarrollo de las personas que habitan en el cantón Macará a través del desembolso de recursos económicos que permitirá la adquisición de tecnología. Efectivamente, en sesión ordinaria los 27 concejales que conforman el Cabildo de Leganés aprobaron recientemente la firma del acuerdo de hermanamiento con la comunidad macareña, anhelo ansiado por los habitantes del sector, puesto que la mayor parte son de escasos recursos económicos. En días anteriores dos técnicos de la municipalidad arribaron a Macará con el afán de conocer las costumbres, cultura, interacción y, sobre



todo, las coincidencias entre ambos pueblos para coadyuvar al adelanto de los sectores menos favorecidos.

Por ejemplo, en el barrio Naranjito, perteneciente a la parroquia Larama, las niñas, niños y adolescentes deben caminar alrededor de tres horas hasta el centro de educación más cercano, localizado en Portichuelo, lo que denota la falta de medios de transporte y también dinero para el traslado de la juventud de un sector a otro.

El alcalde de Leganés, Rafael Gómez Montoya, señaló que la importancia del acuerdo es un espacio para el progreso de las zonas más pobres del territorio ecuatoriano, comprometiéndose a brindar el contingente necesario para mejorar las condiciones de vida de los conciudadanos macareños, en especial, en el ámbito de la salud. El apoyo económico permitirá la adquisición de una clínica móvil, ambulancia municipal, equipo de ecosonografía para el hospital Binacional, un resucitador, equipo de oxígeno; además comprarán un generador para seguir trabajando cuando de manera imprevista haya algún corte de energía eléctrica, entre otros.



Pedro Quito, primer personero municipal del cantón lojano Macará, calificó como algo histórico para un cantón "pequeño", el acuerdo de hermanamiento de los dos pueblos, manifestando: "Agradecemos el apoyo y contingente para nuestra zona, pues solos no podemos seguir adelante. La hermandad no solo unirá ambas regiones, sino que permitirá el progreso de todos".

En el acto estuvieron presentes los alcaldes de la provincia de Loja y concejales delegados del ayuntamiento de Leganés. (JPT)

Por su parte, el *Diario Crónica. Noticias de Loja* añade sobre esta visita:

Catamayo recibió a las autoridades de Leganés (España):

El alcalde del ayuntamiento de Leganés, Rafael Gómez Montoya, manifestó en Catamayo su

agradecimiento por la hospitalidad y recibimiento por parte del Municipio. En esta oportunidad, el burgomaestre español se comprometió con la población de este cantón a realizar las gestiones necesarias con otros ayuntamientos de la ciudad de Madrid para que visiten y desarrollen hermanamientos. Gómez Montoya puntualizó que desde hace mucho tiempo su municipio viene efectuando cooperación de ayuda a los pueblos de Sudamérica, pues en la región de Leganés habitan 2700 ecuatorianos, a la que aportan la sabiduría, trabajo, su folclor, su cultura y tradiciones. Es por ello que es necesario devolver esa amabilidad a través de apoyo de acciones solidarias, particularmente con el cantón Macará.

"Con esta cooperación fundamenta y desarrolla bienestar para que los ciudadanos de Macará tengan mejores condiciones de vida, sin lugar a



El apoyo de Leganés a Macará cristaliza con la adquisición de una clínica móvil, una ambulancia

municipal, de un equipo de ecosonografía y un generador eléctrico para el hospital Binacional.



Desde Macará han llegado a nuestra ciudad muchos de los 2700 ecuatorianos que viven en Leganés desde hace

años. Sus autoridades nos recibieron en Ecuador como "sus hermanos mayores".

dudas vendrán más ayudas porque el municipio de Leganés tiene una experiencia amplia en la cooperación".

Por último, entresacamos del diario *El Mercurio* la noticia de la llegada de la delegación de Leganés a Macará, que el 12 de julio resumía así:

Leganés y Macará, dos hermanos que se unen para ser consecuentes.

*Llegada.* Los visitantes de España y las principales autoridades del municipio de Macará llegaron a la ciudad fronteriza a las 17 horas aproximadamente. Los esperaban con un gran recibimiento bastoneras, bandas cívicas, alumnos con banderines de España y Ecuador y una multitud en cada una de las veredas.

*Experiencia.* Pedro Quito, alcalde del cantón Macará, resaltó que la presencia de esta comisión es el resultado de un viaje que realizó a Leganés, España, hace meses.



Confesó haber tenido un recibimiento hospitalario y que fue productivo, porque se conocieron muchos proyectos para replicarlos de acuerdo a la realidad del cantón. El Burgomaestre resaltó el agradecimiento a los representantes de la Asociación de los Arrayanes que residen en España. "Sin ellos -explicó- no podríamos haber mantenido el contacto y el apoyo para efectuar este hermanamiento", puntualizó Quito

**Objetivo.** Rafael Gómez Montoya, alcalde del Ayuntamiento de Leganés de Madrid, España, señaló que uno de los propósitos es cumplir con la misión de la entidad que representa, que consiste en apoyar a los diferentes pueblos de diferentes países con prioridad de ejecutar planes de salud y educación. Además, aseveró que 2.700 ecuatorianos, con un número significativo de vecinos macareños, como los calificó él, trabajan en la comunidad de Leganés, en cuyo ayuntamiento y municipio habitan 200.000 leganenses.

**Consecuentes.** "Los macareños que residen en nuestro distrito han sido un sector importante para el desarrollo, ya que hemos conocido su esfuerzo, sus costumbres y tradiciones, y es muy justo que debamos ser consecuentes, y es por ello que es posible un hermanamiento con su tierra de origen y aquí estamos", dijo Gómez Montoya.

**Lugar.** El acto de bienvenida se dio en el Altar Patrio, centro de la ciudad, en la que asistieron autoridades de la jurisdicción fronteriza, como consejeros de la provincia, representantes de organizaciones sociales y artesanales, del transporte y una gran presencia de niños, jóvenes y ciudadanía de la urbe.

**Firma.** Para el desarrollo del acuerdo oficial de hermanamiento, el auditorio del Municipio de Macará se convirtió en escenario propicio, escenario que estuvo completamente lleno de ciudadanos de Macará, entre los que se encontraban varias autoridades de la provincia.

El evento fue emotivo, el personero municipal del cantón fronterizo hizo la entrega de las llaves de la ciudad a su "hermano mayor", como lo catalogó Gómez Montoya.

Similar experiencia efectuó el representante de Leganés con la entrega de publicaciones turísticas del ayuntamiento a los concejales de Macará, y que resaltó también con la donación de las banderas de España y de Leganés.

Una de las características del convenio de hermanamiento es que es indefinido, y cuya ventaja es presentar más proyectos de apoyo al municipio de Leganés, dijo Gómez.

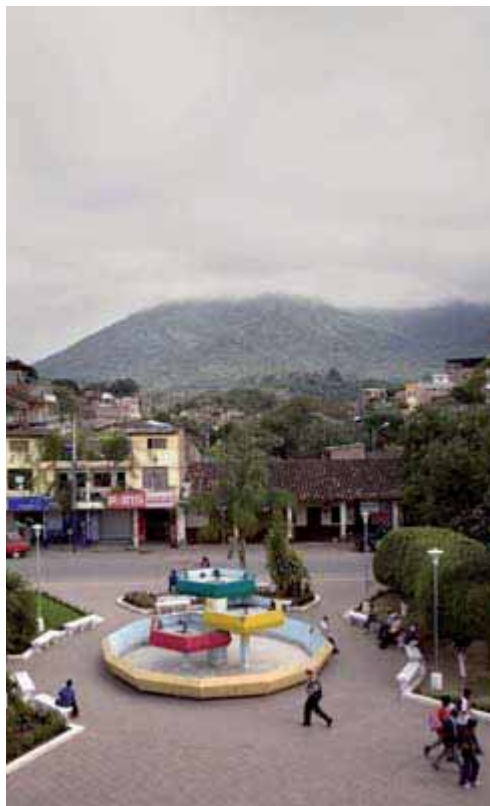
La comitiva de Leganés estuvo conformada por el burgomaestre Rafael Gómez Montoya, alcalde del Ayuntamiento; los concejales Alarico Rubio Tello, Carlos Delgado; y Miguel Ángel Gutiérrez, asesor de Cooperación. Esta comisión estuvo acompañada por José Rafael Serrano, director ejecutivo del Fondo Binacional; el presidente de la Asociación de los Arrayanes, Edgar Piñaloza; y la Reina de esta asociación, Alexandra del Castillo.

## ¿Cómo es la ciudad de Macará?

En Macará destaca la presencia de varias iglesias de tipo colonial español, así como el mirador llamado de María Auxiliadora, desde donde se divisa toda la ciudad. Otro lugar para visitar es el puente internacional sobre el río Macará que divide los países de Perú y Ecuador.

En materia de medio ambiente, destacan las reservas naturales de Jorupe, Laipuna y Jocotoco, con grandes bosques, así como los balnearios de aguas de La Cruz del Panadero, La Lajilla y La Quebrada del Limón. También existen petrogriflos, que son piedras con grabados en bajo relieve.

Otras cosas curiosas de Macará son la celebración de las peleas de gallos, la presencia del perico macareño, un ave muy común, y la gran producción de arroz, que se cifra en nueve mil toneladas anuales. El municipio de Macará se consolidó como ciudad comercial tras la firma de la paz entre Ecuador y



Perú en 1998 y ahora está en proceso de expansión urbanística por las remesas de dinero que envían los emigrantes que viven actualmente tanto en Europa como en Estados Unidos. De la letra de su himno, escrita por Carlos Arrobo Carrión, cantada en numerosas ocasiones oficiales, entresacamos este párrafo:

"Macará, por tu fama y tu gloria;  
por los hechos que grande te aclaman  
quedará tu epopeya en la historia  
esculpida con arte genial".

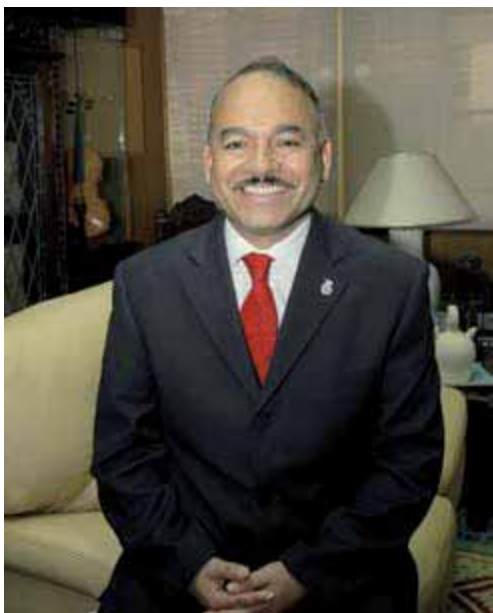
Es muy probable que otro de los viajes que deba realizar el actual alcalde, Rafael Gómez Montoya, sea otra vez a esta ciudad ecuatoriana que espera "con los brazos abiertos, la vuelta de los hermanos de España".

# Pedro Quito

## Alcalde de Macará

Abril 2008

*"Macará tiene especies de aves que no existen en otras partes del mundo"*



■ El alcalde de Macará se entrevista a principios de este año con nuestro alcalde, Rafael Gómez Montoya, en Leganés, para formalizar los preparativos del hermanamiento de ambas ciudades que se suscribiría en Ecuador en julio de este mismo año.

### **Pregunta. ¿Cómo es su pueblo?**

Respuesta. Macará está situada en el sur occidente de Ecuador, haciendo frontera con Perú. Nos divide un río que se llama como nuestro pueblo, que riega los diferentes cultivos. Estamos a una altura de 430 metros sobre el nivel del mar. Yo tengo la suerte de presidir cinco cantones.

### **¿Qué es lo más destacado de su municipio?**

Macará tiene el mejor arroz de Ecuador. Nosotros producimos alrededor de 130 quintales por hectárea, mientras que en la parte de la costa del Pacífico producen alrededor de 60 u 80 quintales. Nosotros en productividad somos una fortaleza bastante importante.

### **¿En qué otras cosas es importante Macará?**

Se han realizado estudios de ornitología por parte de científicos de Estados Unidos y Macará tiene muchas especies que no existen en otras partes del mundo. En Ecuador existe el diez por ciento de las aves de la tierra.

### **¿Tienen algún problema ecológico?**

Tenemos un bosque seco, pero contamos con la colaboración italiana para poder mejorar las condiciones del ecosistema para iniciar la reforestación.

### **Por su pueblo pasa el río que les da nombre.**

#### **¿Tienen algún problema con el agua?**

Actualmente tenemos un agua de poca calidad, pero vamos a mejorarla en breves fechas. El presidente de la República de Ecuador, Rafael Correa, tras visitar nuestro cantón, nos ha ayudado con un primer desembolso del gobierno nacional de 800.000 dólares para el plan maestro de agua potable.

### **¿Qué desearían que les trajera el hermanamiento?**

Buscamos ayuda social, principalmente cooperación para un hospital que no se ha inaugurado por falta de financiación para comprar equipos técnicos y contratar médicos, así como para educación. Los pueblos en vías de desarrollo necesitamos mejorar la educación. Deseamos ordenadores para

que los barrios rurales puedan mejorar su futuro. Además necesitamos planes de apoyo emocional para los jóvenes, cuyos padres emigraron, ya que están sufriendo las consecuencias de la desintegración familiar.

**Personalmente, ¿qué le parece hermanarse con Leganés?**

Es un sueño que se está haciendo realidad gracias al puente que ha establecido la asociación de "Los Arrayanes"

**¿Qué pueden decir al pueblo de Leganés sobre su ciudad?**

Sólo quiero decirles que Macará siempre estará listo para recibirles con los brazos abiertos.

# Otros proyectos de colaboración

## Alhucemas (Marruecos)

La Delegación de Cooperación Internacional del Ayuntamiento de Leganés otorgó una subvención en concepto de emergencia y ayuda humanitaria a esta ciudad marroquí, en Febrero de 2004, debido al terremoto que sufrió la zona, antiguo protectorado de España en el Norte de África.

## Chiapas (México)

El Ayuntamiento de Leganés aprobó en 1999 una subvención de un millón de pesetas a la Asociación Cultural Paz y Solidaridad Haydee Santamaría para un proyecto de apoyo a la educación rural del estado mejicano de Chiapas. Esta asociación también llevaba a cabo proyectos de tratamiento

hospitalario a niños iraquíes y la reconstrucción de un orfanato en Yugoslavia.

## Chimbote (Perú)

El Ayuntamiento de Leganés destinó en 2001 conceder subvenciones a la organización Hermandades del Trabajo por un valor de 1.380.000 pesetas para el proyecto de ampliación del complemento alimentario en el Hogar de la Paz. Dicha ayuda se destinaba también para capacitación técnica y formación de la juventud.

## Langue (Honduras)

A través de la organización Ospaaal, el Ayuntamiento de Leganés aportó 750.000 pesetas en el

año 2000 para la reconstrucción de viviendas y rehabilitación económica de los damnificados por el huracán Mitch.

### **León (Nicaragua)**

El Ayuntamiento de Leganés apoyó cuatro proyectos de la Asociación Cultural Ya Te Digo para escuelas dignas, actividades productivas, reconstrucción de viviendas y centro de recursos, por un importe superior a los dos millones de pesetas. En 2005 Ya te digo recibió 14.500 euros para un proyecto de escuelas dignas y para formar líderes juveniles.

### **Los Botados (República Dominicana)**

El Ayuntamiento de Leganés destinó en 2001 una subvención de 700.000 pesetas para cofinanciar con la organización Asamblea de Cooperación por la Paz un proyecto de letrinización, salud y saneamiento ambiental en la comunidad de Los Botados/Seybo. Un año antes se llevó a cabo un proyecto parecido en la comunidad de Colonia, provincia de San Cristóbal.

### **Malabo (Guinea Ecuatorial)**

El Ayuntamiento de Leganés aprobó una ayuda de cuatro millones de pesetas, en 1998, para la

ampliación del mercado municipal de esta ciudad. Además se aprobó un gasto máximo de un millón de pesetas para materiales del Centro Cultural Hispano Guineano en Malabo. En el año 2000, se destinaron cuatro millones de pesetas para dos proyectos de educación infantil. En 2004, la Ciudad Escuela de los Muchachos (CEMU) participó en un proyecto de formación de niños y jóvenes en Malabo con una subvención municipal de 6.000 euros.

### **San Ignacio de Moxos (Bolivia)**

En marzo de 2001, la Escuela Taller Municipal de Luthiers donó piezas de instrumentos de música a una escuela de música indígena de este pueblo boliviano.

### **Talara (Perú)**

En 1998, el Ayuntamiento de Leganés destinó una subvención de cuatro millones de pesetas para un plan de atención de salud y emergencia en este municipio. Esta subvención contaba además con un plan de asistencia nutricional a niños menores de 5 años.

En el año 2000, se destinó un millón y medio de pesetas, a través de la organización Estudio y Cooperación al Desarrollo, para la remodelación y ampliación de servicios en el local de la municipalidad Huarucondo-Talara.



## **Relación de entidades que trabajan en los pueblos hermanados.**

### **Arroyonaranjo, Cuba:**

*Asamblea de cooperación por la Paz*  
[www.acpp.com](http://www.acpp.com)

### **Belén, Palestina:**

*Asociación cultural, Paz y Solidaridad*  
*Haydee Santamaria.*  
[www.nodo50.org/haydeesantamaria](http://www.nodo50.org/haydeesantamaria)

### **La Güera, Sahara**

*Movimiento por la Paz el desarme y la Libertad*  
[www.mpd1.org](http://www.mpd1.org)  
*Asociación de Leganes con el pueblo saharai.*  
[www.saharalibre.com](http://www.saharalibre.com)

### **Papelpampa, Bolivia:**

*Asociación Bentejui*

### **Somoto Nicaragua:**

*Dinamo alternativa social*  
[www.nodo50.org/dinamoalternativasocial](http://www.nodo50.org/dinamoalternativasocial)  
*Amigos de la Tierra*  
[www.tierra.org/spip](http://www.tierra.org/spip)  
*Asociación cultural "ya te digo"*  
[cristina99@hotmail.com](mailto:cristina99@hotmail.com)

## Agradecimientos

A lo largo de estos años han sido muchas las personas de aquí y de las ciudades hermanadas que con su trabajo, sus fotos, sus entrevistas y dedicación han hecho posible que la ciudad de Leganés sea solidaria con sus semejantes de otras partes del mundo.

A todas ellas, Alcaldes, concejales/as, técnicos miembros de las asociaciones, ciudadanos y ciudadanas queremos expresar nuestro agradecimiento.

